

ISRAELI HEAVY ARMoured PERSONNEL CARRIER NAMER

以色列“雌虎”重型装甲运输车



1/35
SCALE



MENG

WWW.MENG-MODEL.COM

制作前请仔细阅读以下内容

Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。

Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。
- This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.
- Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.
- If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.
- プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。
- Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Детали от рамок отделяйте бокорезами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.

注意

- 制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成伤害。
- 使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细阅读手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。
- 制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。

Caution

- Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury.
- Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint.
- Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation.

注意

- 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。
- 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。
- 小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

Внимание

- Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм.
- Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборке модели.
- Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

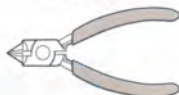
使用工具

Tools recommended

用意する工具

Рекомендуемые инструменты

剪钳
Side cutters
ニッパー
Кусачки
BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



笔刀
Hobby knife
ナイフ
Цанговый нож
BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



模型胶水
Cement
接着剂
Клей
MTS-005



手钻
Pin vise
ピンバイス
Сверло
BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-023



镊子
Tweezers
ピンセット
Пинцет
BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



瞬间胶
Cyanoacrylate glue
瞬間接着剂
Цианакрилатный клей
MTS-016



MTS-026 模型专用高级单刃剪钳

- 推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品
- We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.
- DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。
- Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производимые совместно фирмами MENG и DSPIAE.

- 剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面工整光滑、无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。
- This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth. The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.
- 片刃構造を採用して刃の一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。
- Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.

限位调节器
Limit regulator
Стойка
Ограничительный упор

真皮钳保护套
Side cutter leather pouch
保護ケース
Чехол из натуральной кожи



主视图
Main view
メインビジュアル
Основной вид

水贴使用说明 Decal application

スライドマークのはりかた
Использование декалей

- 1 将水贴在薄片上剪下。
- 1 Cut off decal from sheet.
- 1 はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- 2 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。
- 2 Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth.
- 2 マークをめぐるま淵に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 3 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。
- 3 Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- 3 台紙のはしを手で持ち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- 4 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。
- 4 Move decal into position with a wet finger.
- 4 指に少し水をつけてマークをめらしながら、正しい位置にずらします。
- 5 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。
- 5 Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.
- 5 やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。
- 6 将水贴贴在模型上，用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。
- 6 Поместите в теплую воду на 10 секунд.
- 6 Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой.
- 7 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。
- 7 Удалите подложку и остатки воды.
- 7 Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды.

- ④ 模型有如图所示的3种样式，制作前请选择一种样式，详细的样式请参考涂装指示。
 ④ There are three options for the model as shown in the drawing. Please select one option before assembly and refer to paint schemes for details.
 ④ このキットは図の通り3種類の仕様があります。どちらか選んで組み立ててください。詳細は塗装例をご参照ください。
 ④ три варианта окраски как показано на рисунках. Пожалуйста, перед сборкой выберите вариант окраски. Детальная информация указана в схеме окраски.

A



B



C

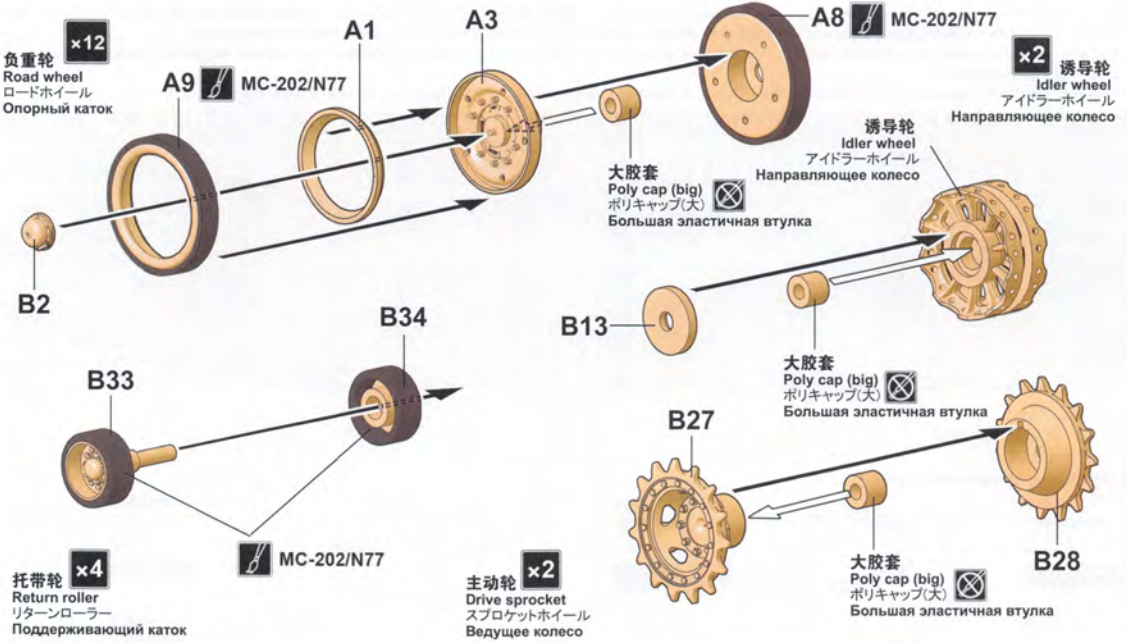


1
MENG

轮组组装
Wheels assembly
ホイールの組み立て
Сборка катков

×n 此图标所指示的部件须制作n组。
Make n sets.
n個作ります。
Собрать n наборов.

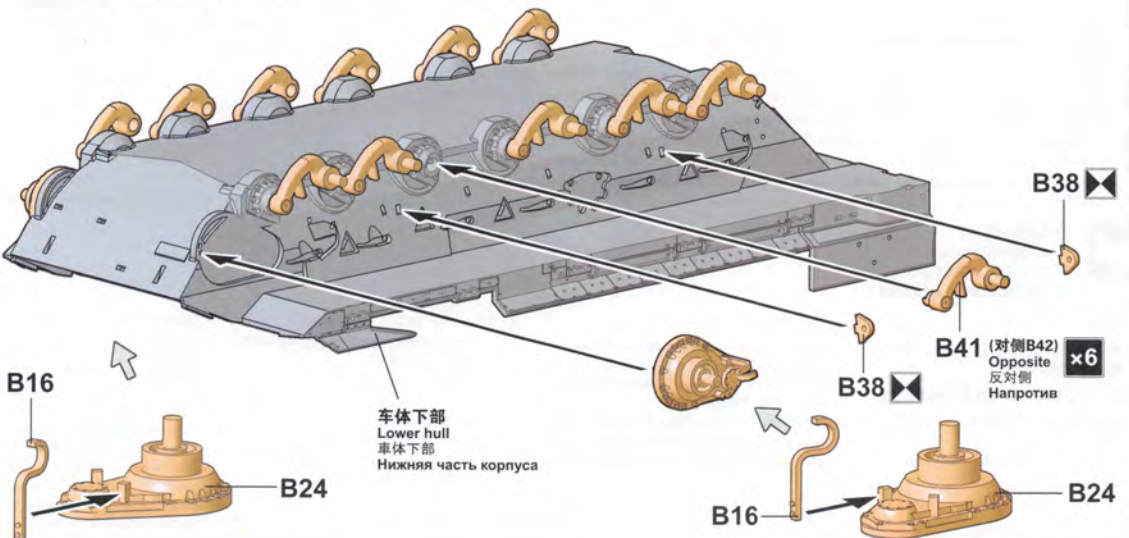
⊗ 此图标所指示的零件不涂胶水。
No cement.
指示の部品は接着しません。
Без клея.



2
MENG

摇臂组合
Attaching swing arms
アームの取り付け
Установка рычагов

⊠ 此图标所指示的零件对侧相同制作。
Same for both sides.
反対側も同じように作ります。
Идентично на каждой стороне.



3

MENG

车体下部零件组合1

Attaching lower hull parts 1

車体下部部品の取り付け1

Установка деталей нижней части машины, этап 1

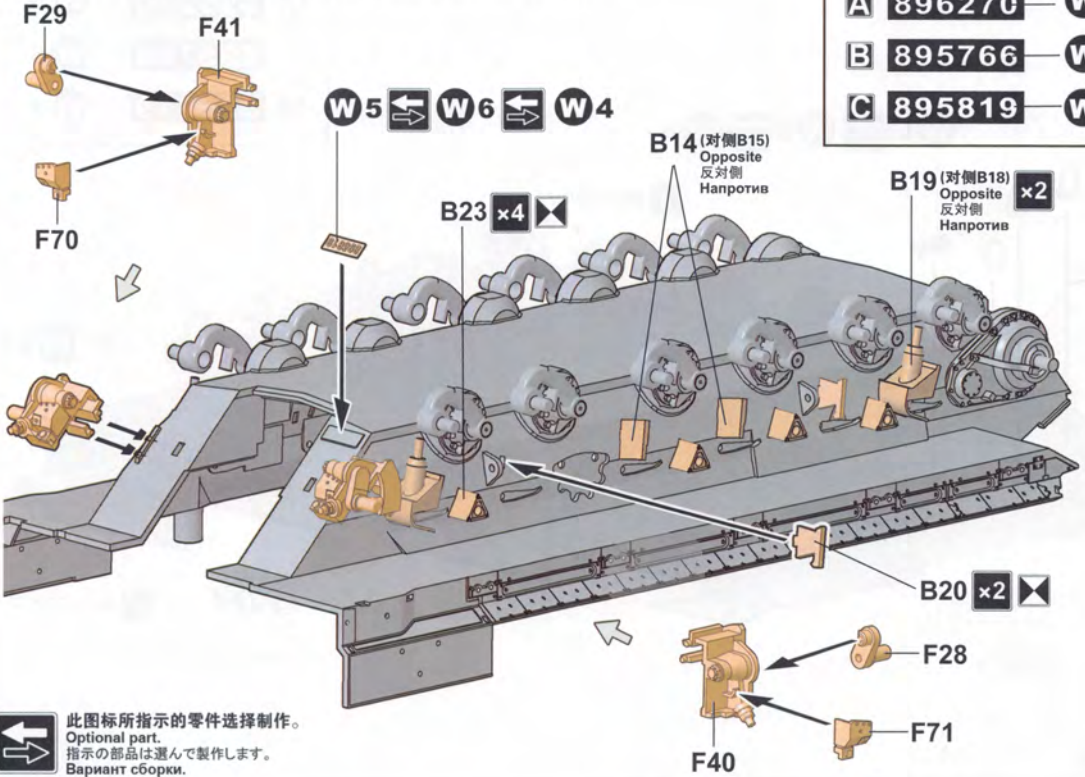
MC-001/N12

MC-002/N11

A 896270 W5

B 895766 W6

C 895819 W4



此图标所指示的零件选择制作。
Optional part.
指示の部品は選んで製作します。
Вариант сборки.

4

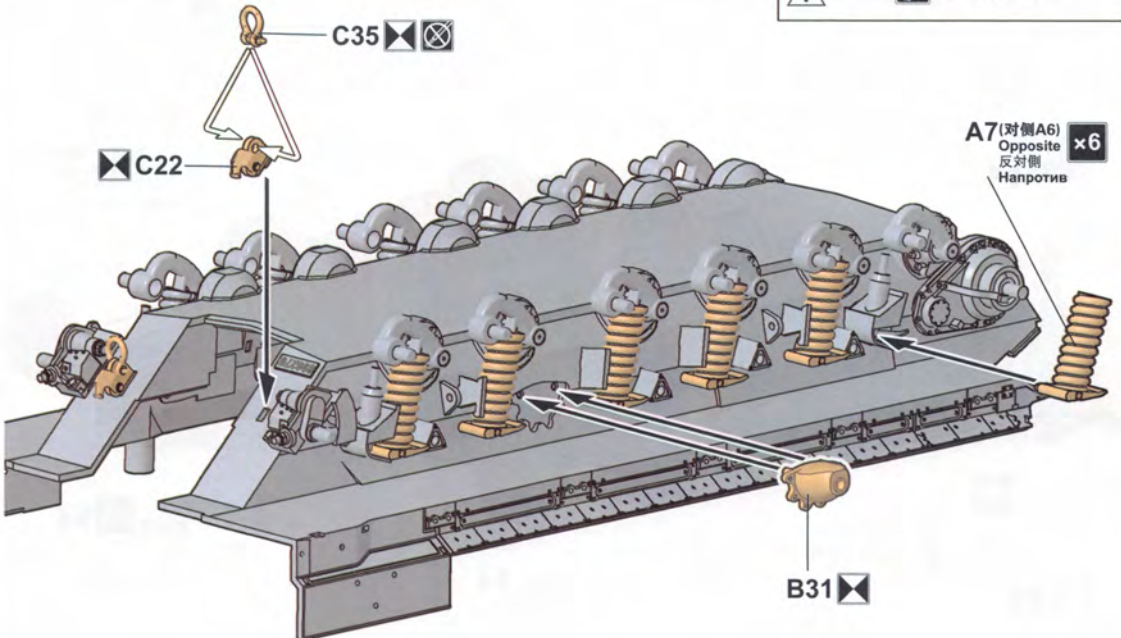
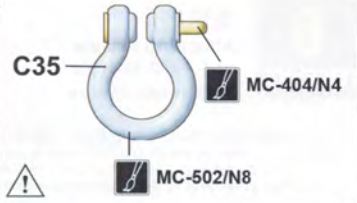
MENG

车体下部零件组合2

Attaching lower hull parts 2

車体下部部品の取り付け2

Установка деталей нижней части машины, этап 2



5

MENG

托带轮组合

Attaching return rollers

リターンローラの取り付け

Установка поддерживающего катка



此图标所指示处需切除。
Remove.
指示的部分を切り取ります。
Удалить.

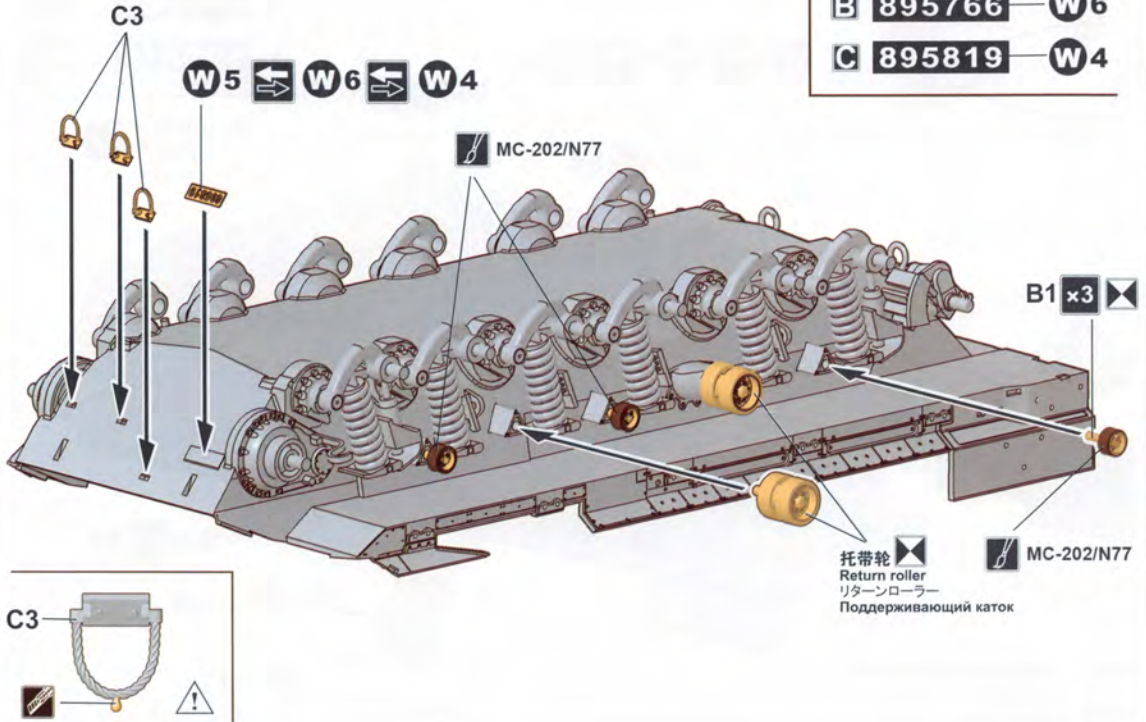
MC-001/N12

MC-002/N11

A 896270 — **W** 5

B 895766 — **W** 6

C 895819 — **W** 4



6

MENG

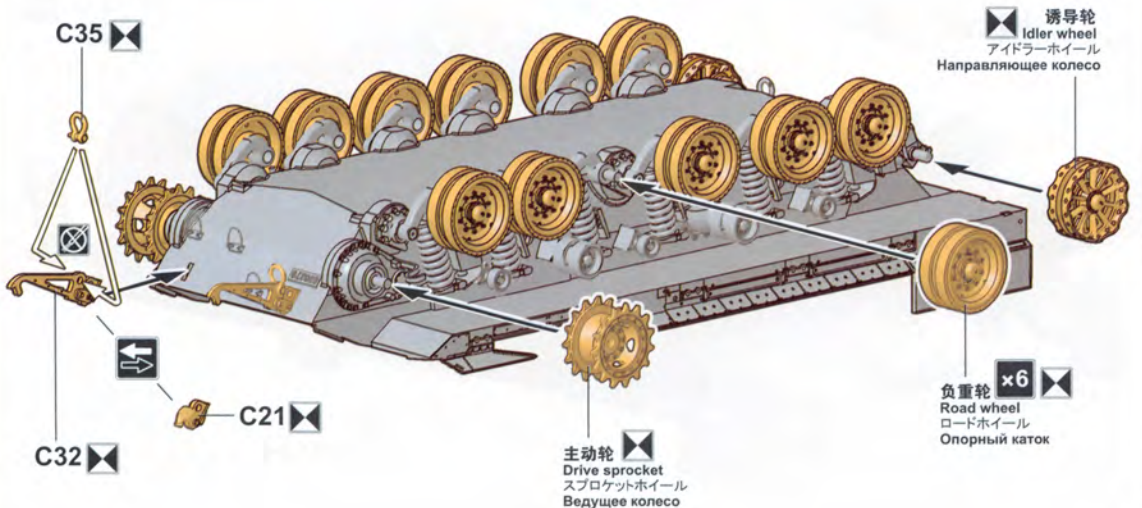
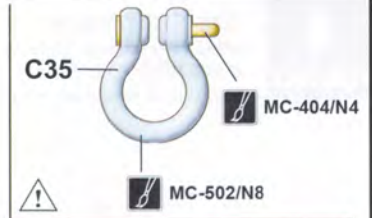
轮组组合

Attaching wheels

ホイールの取り付け

Установка катков

如需安装SPS-021, 请勿安装C32或者C21。
If you want to install SPS-021, don't install C32 or C21.
SPS-021を組み立てる時に、C32又はC21を組み立てないでください。
При установке SPS-021, не использовать детали C32/C21.



7

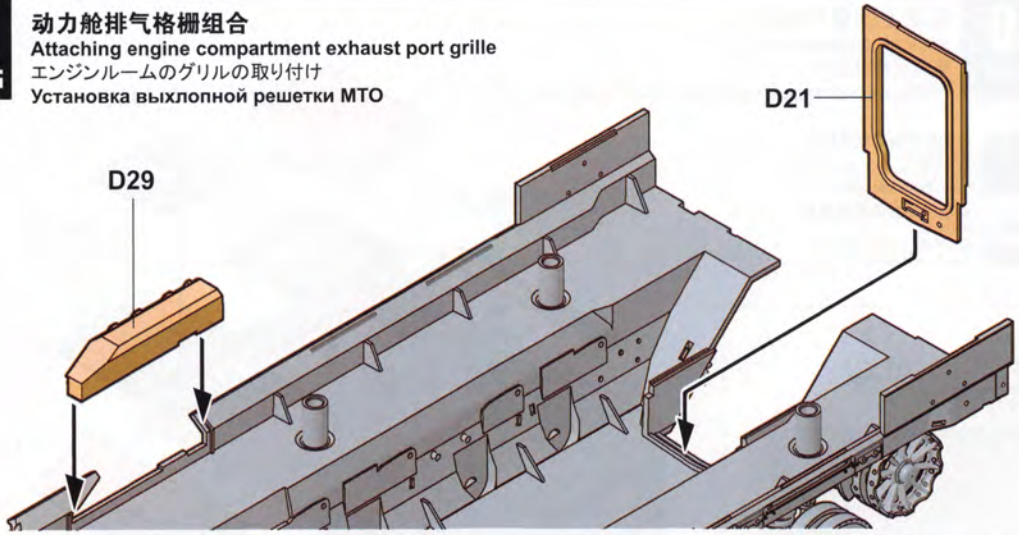
MENGG

动力舱排气格栅组合

Attaching engine compartment exhaust port grille

エンジンルームのグリルの取り付け

Установка выхлопной решетки МТО



8

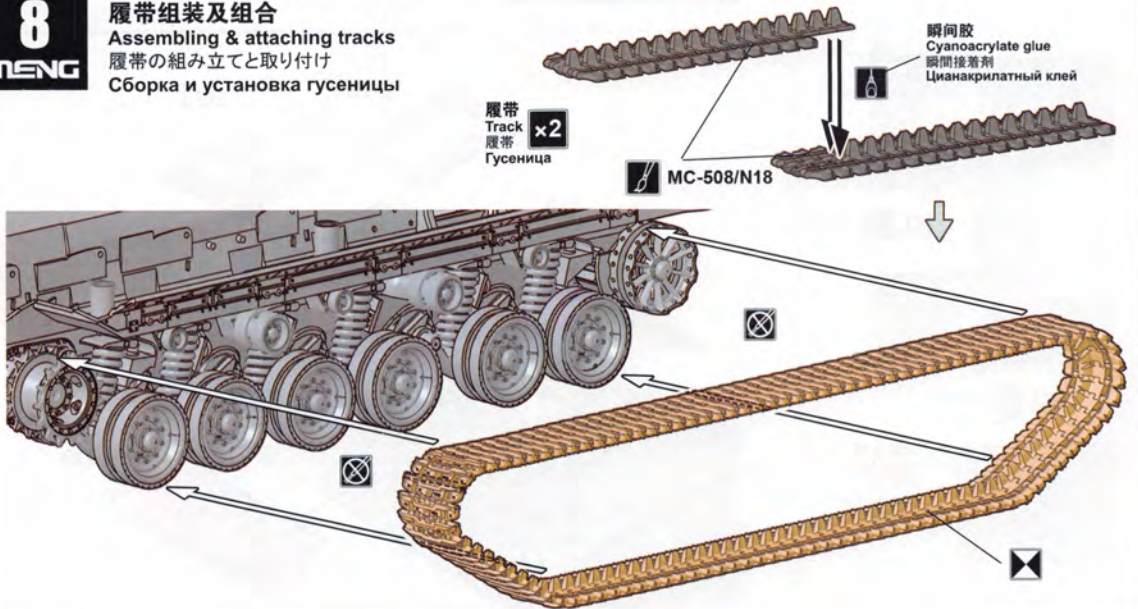
MENGG

履带组装及组合

Assembling & attaching tracks

履帯の組み立てと取り付け

Сборка и установка гусеницы



9

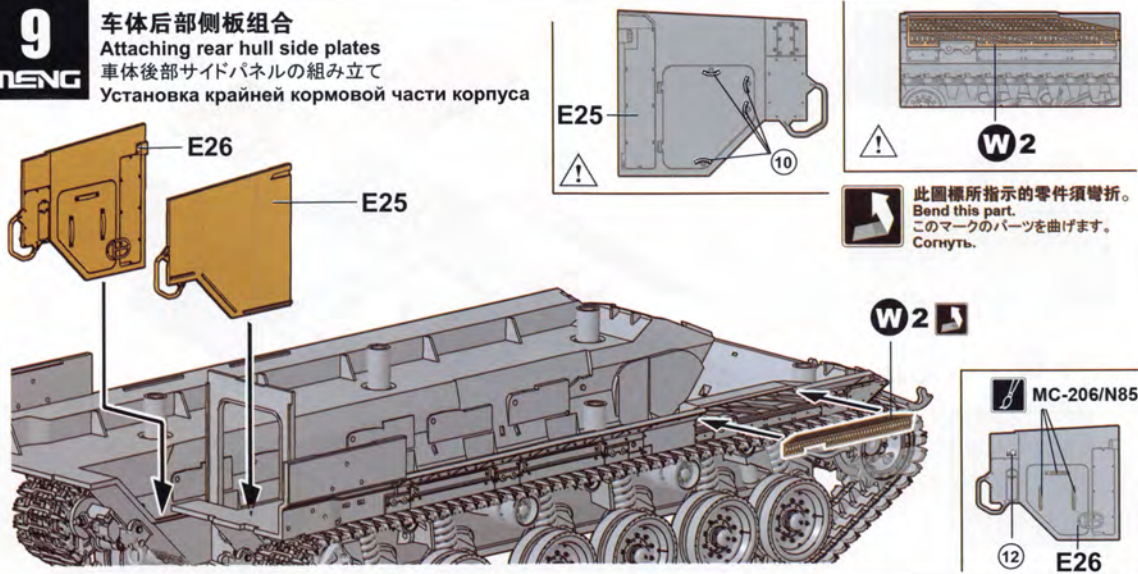
MENGG

车体后部侧板组合

Attaching rear hull side plates

车体後部サイドパネルの組み立て

Установка крайней кормовой части корпуса



车体上部零件组合1

Attaching upper hull parts 1

車体上部部品の取り付け1

Установка деталей верхней части корпуса, этап 1

A

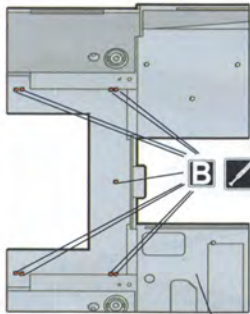
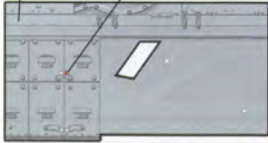


此图标所指示处须钻孔。
Make hole.
指示の部分で穴を開けます。
Сделать отверстие.



此图标所指示处须填充。
Must fill.
指示的部分を埋め込みます。
Надо заполнить.

车体上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть
корпуса



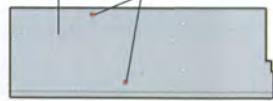
B 1mm

B 1mm



车体上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть
корпуса

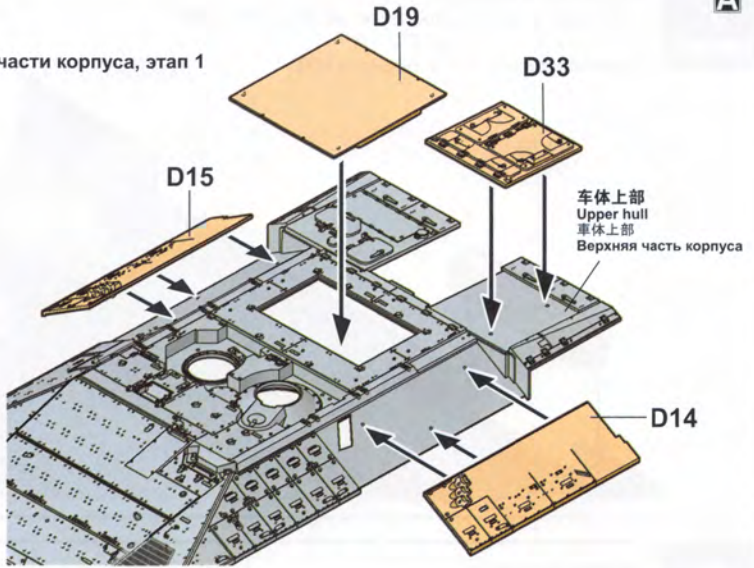
D9 B 1mm



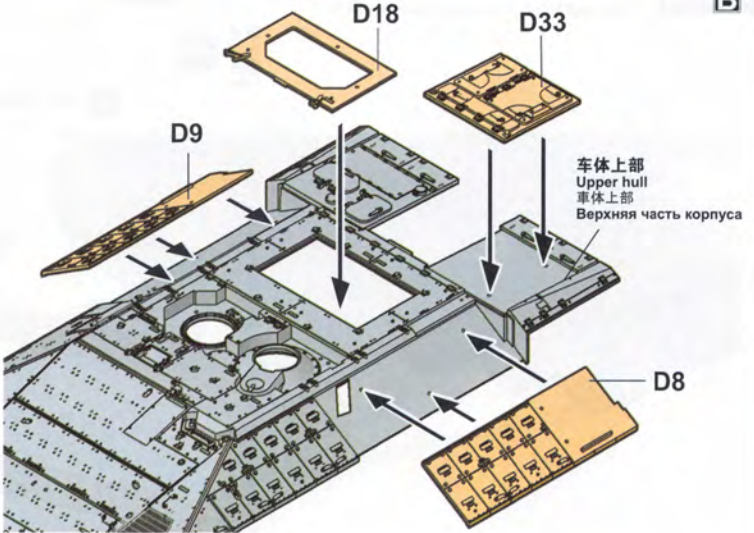
D8 B 1mm



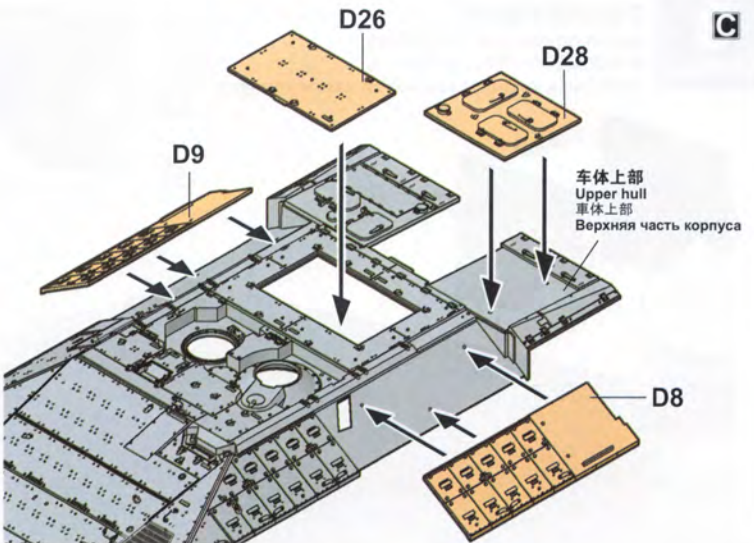
B 1mm D33



B



C



11

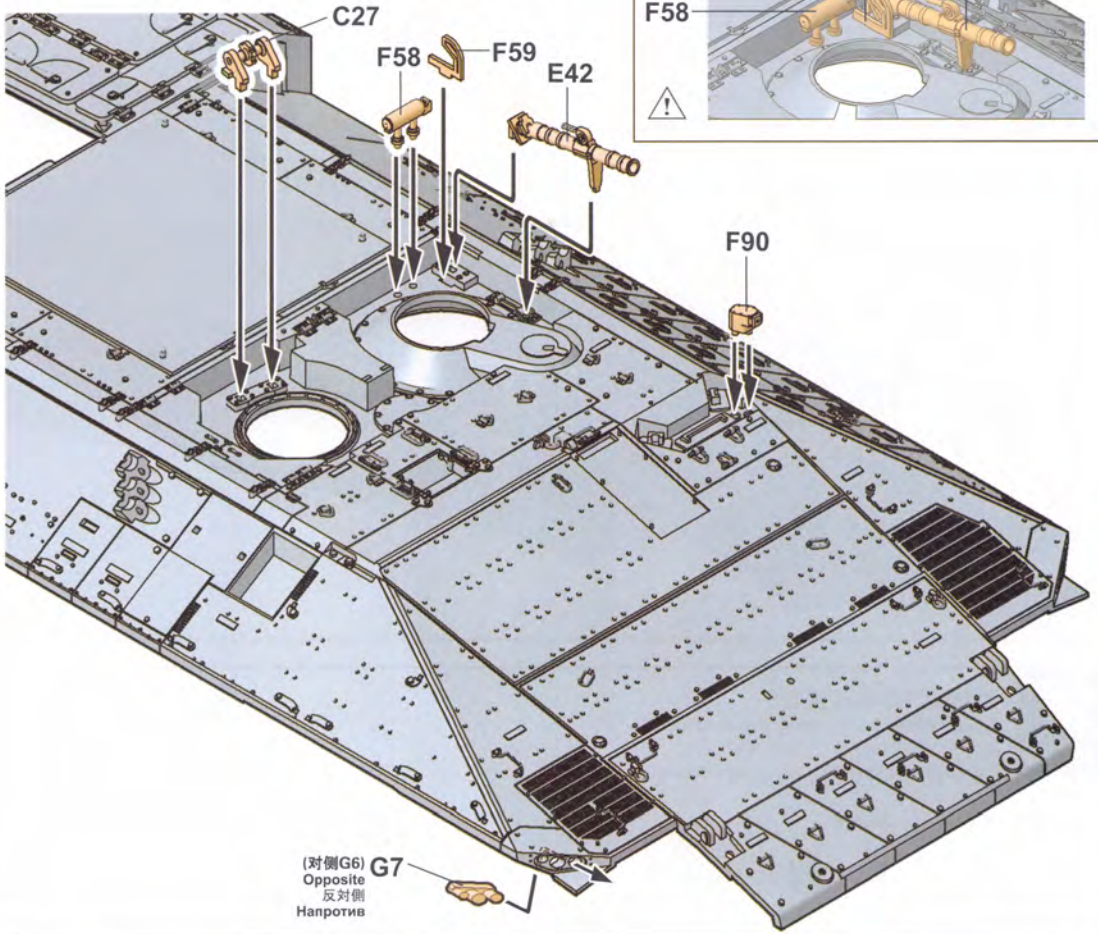
MENGE

车体上部零件组合2

Attaching upper hull parts 2

車体上部部品の取り付け2

Установка деталей верхней части корпуса, этап 2



12

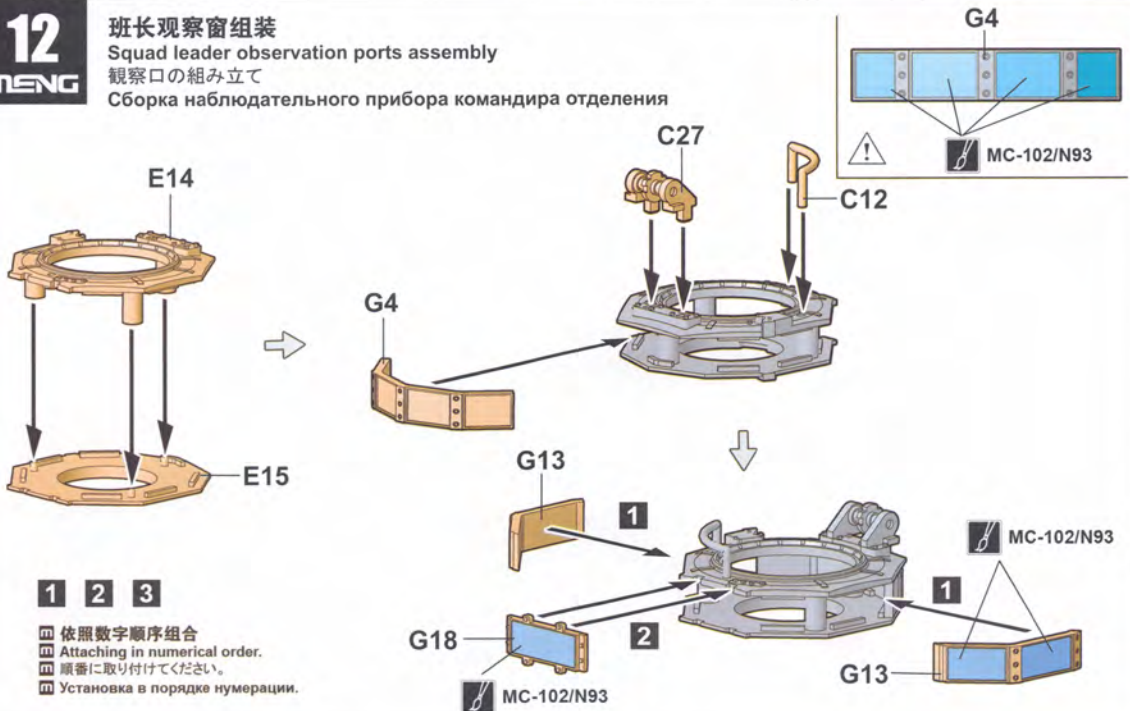
MENGE

班长观察窗组装

Squad leader observation ports assembly

觀察口の組み立て

Сборка наблюдательного прибора командира отделения



1 2 3

- 1 依照数字顺序组合
- 2 Attaching in numerical order.
- 3 順番に取り付けてください。
- 4 Установка в порядке нумерации.

13

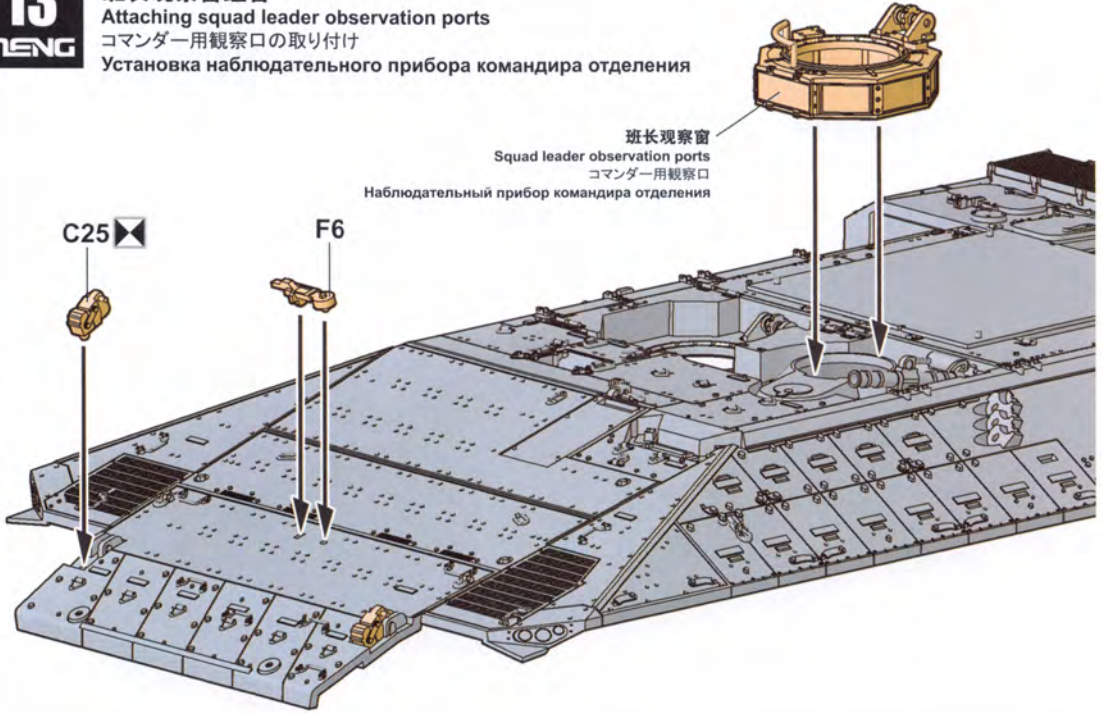
MENG

班长观察窗组合

Attaching squad leader observation ports

コマンダー用観察口の取り付け

Установка наблюдательного прибора командира отделения



14

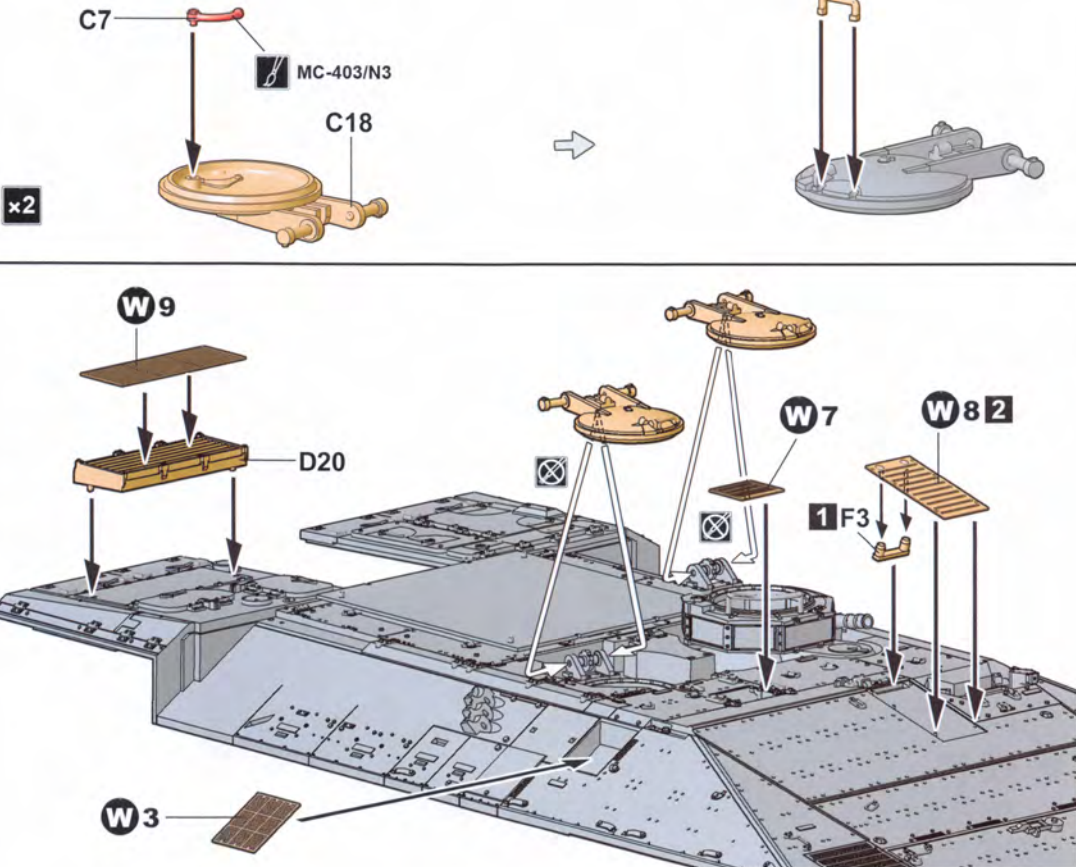
MENG

顶部舱门组装及组合

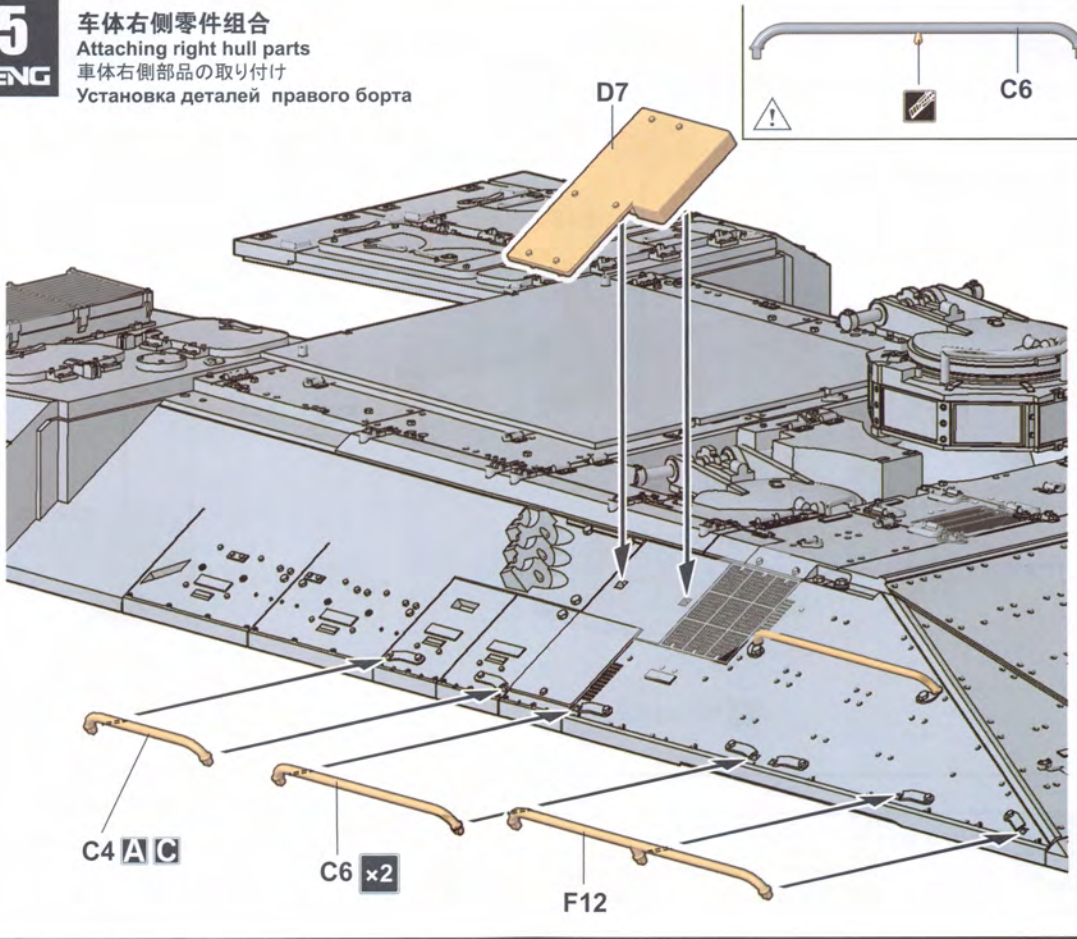
Assembling & attaching top hatches

上部ハッチの組み立てと取り付け

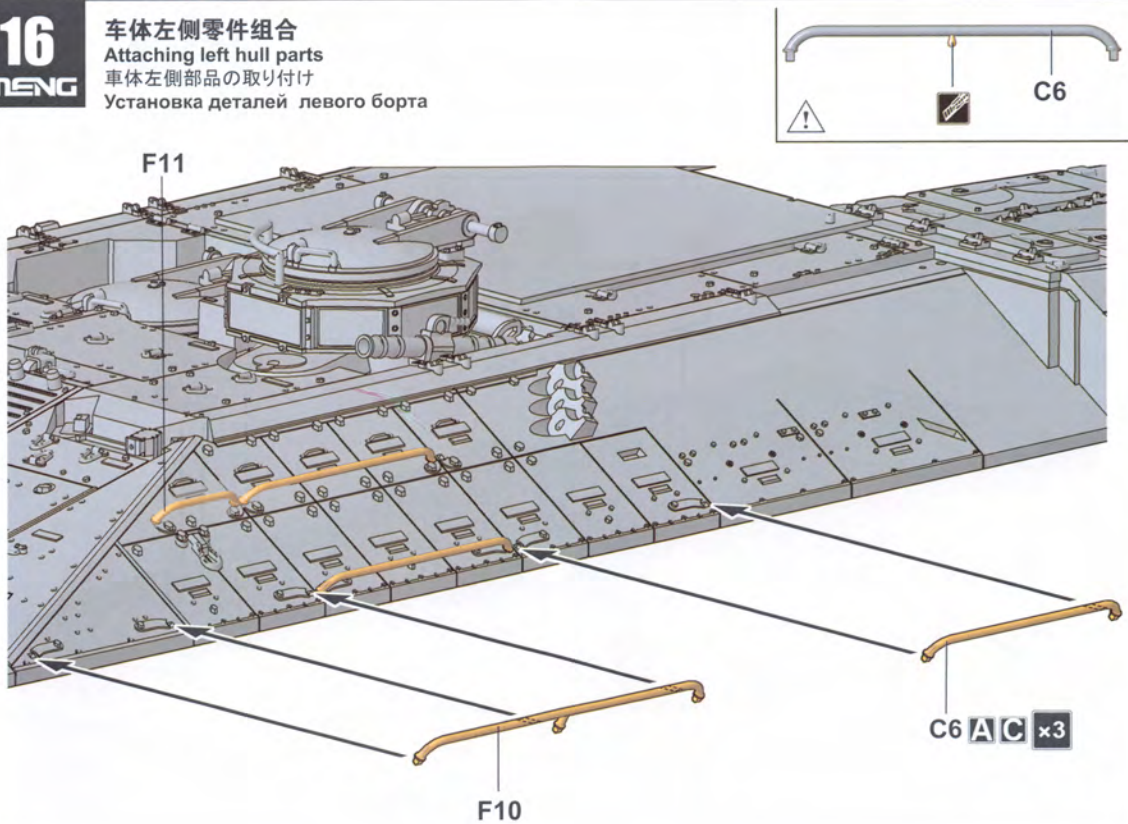
Сборка и установка верхнего люка



车体右侧零件组合
Attaching right hull parts
車体右侧部品の取り付け
Установка деталей правого борта



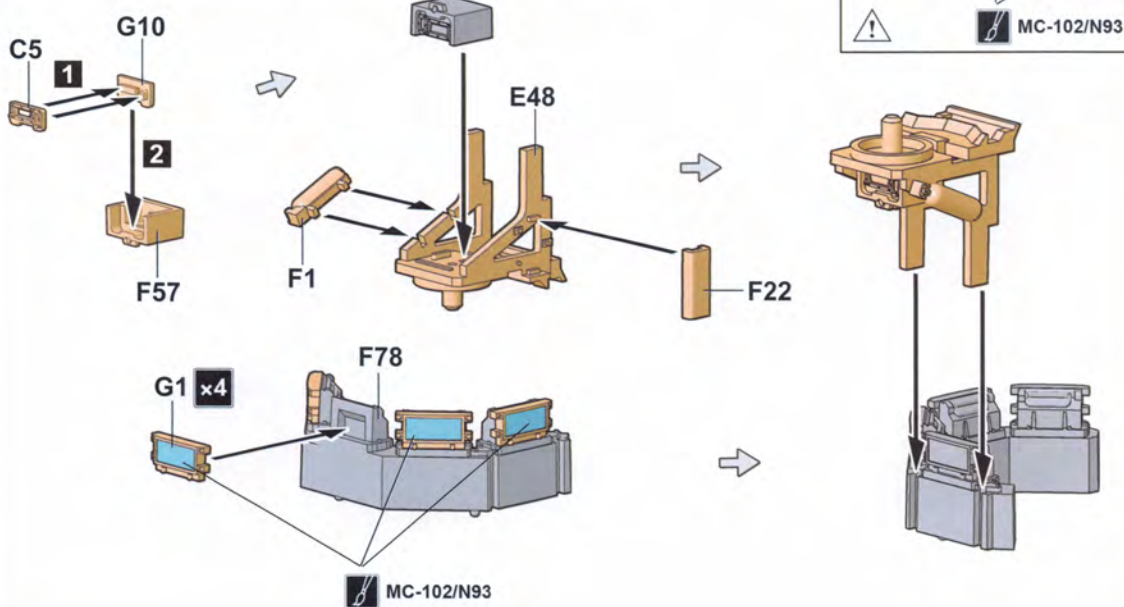
车体左侧零件组合
Attaching left hull parts
車体左侧部品の取り付け
Установка деталей левого борта



17

MENG

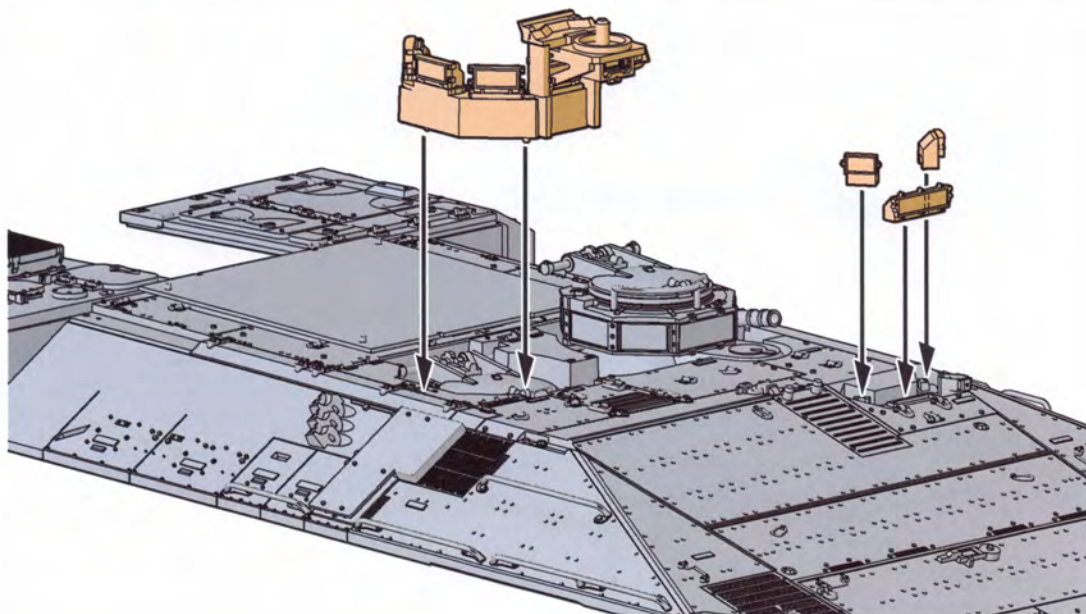
车长潜望镜及武器站安装座组装
 Commander's periscopes & weapon station mount assembly
 ヘリスコープとウェポンステーションベースの組み立て
 Сборка перископа командира и кронштейна турели



18

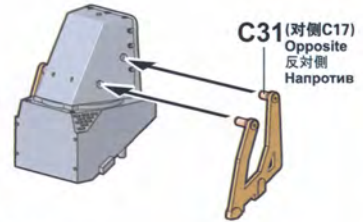
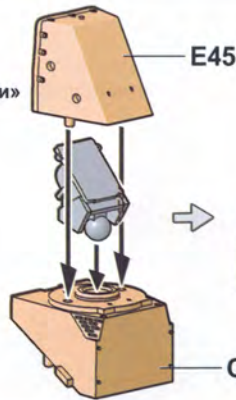
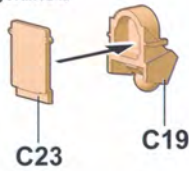
MENG

车长潜望镜组合
 Attaching commander's periscopes
 車長用ペリスコープの取り付け
 Установка перископа командира

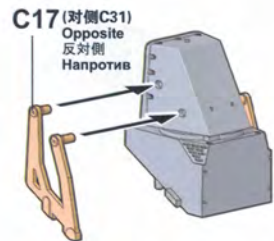
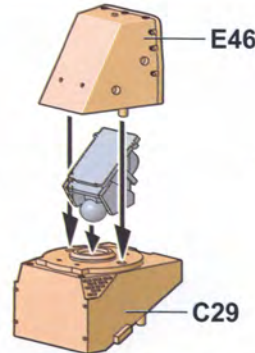
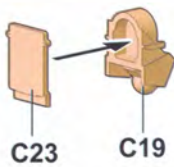


“战利品”系统硬杀伤组件组装
Trophy APS hard-kill module assembly
トロフィーシステムのハードスキル部品の組み立て
Сборка пусковых установок системы «Трофи»

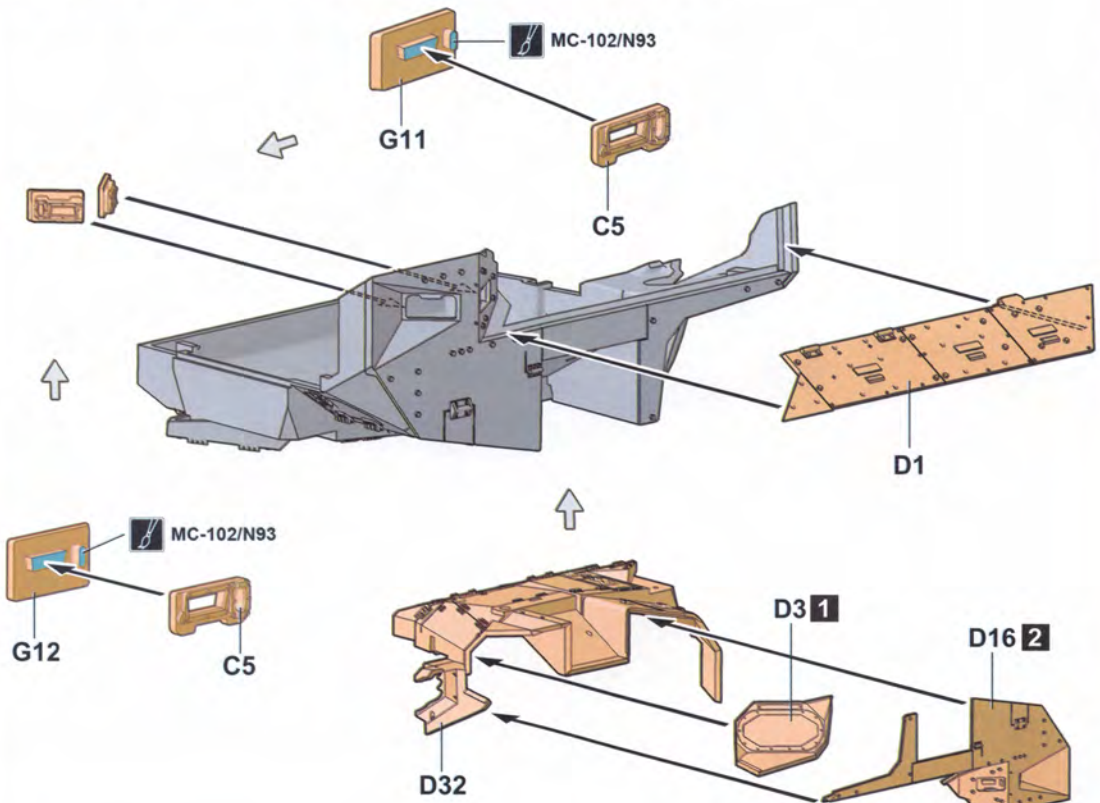
右侧硬杀伤组件
Right hard-kill module
ハードスキル部品(右)
Правая пусковая установка



左侧硬杀伤组件
Left hard-kill module
ハードスキル部品(左)
Левая пусковая установка



左侧“战利品”防御系统组装1
Left Trophy APS assembly 1
トロフィー防御システムの組み立て(左) 1
Сборка левого блока системы активной защиты «Трофи», этап 1



A 21

MENG

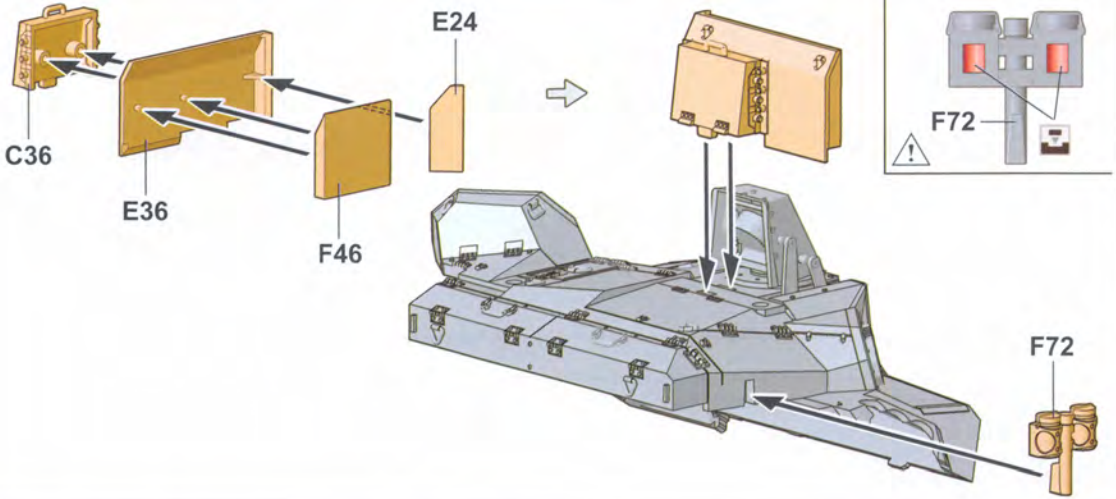
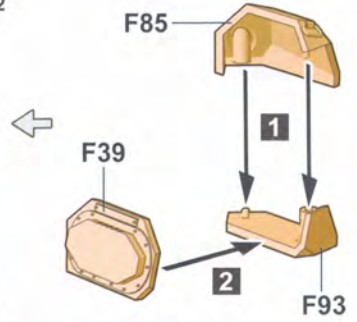
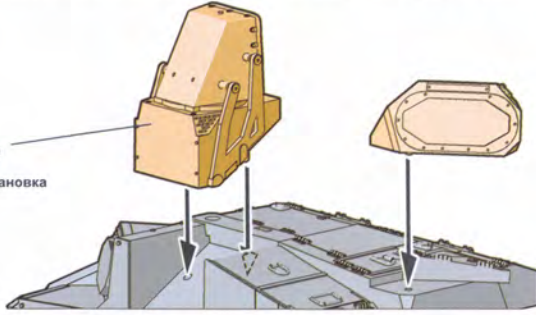
左側“战利品”防御系统组装2

Left Trophy APS assembly 2

トロフィー防御システムの組み立て(左) 2

Сборка левого блока системы активной защиты «Трофи», этап 2

左側硬杀伤组件
Left hard-kill module
ハードスキル部品(左)
Левая пусковая установка



A 22

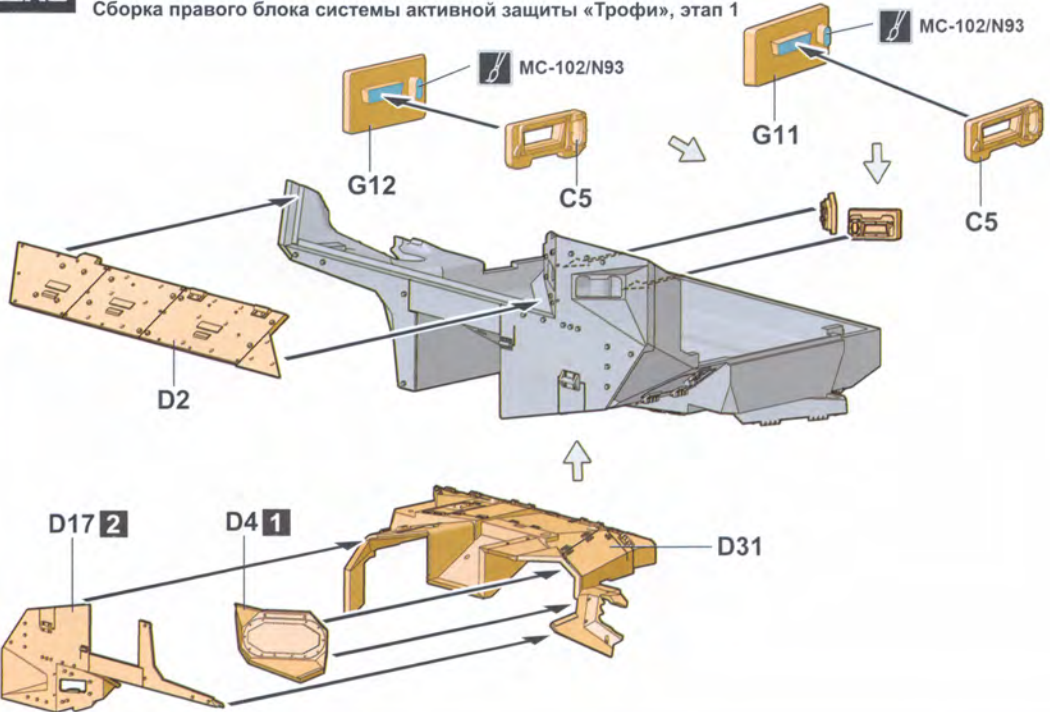
MENG

右侧“战利品”防御系统组装1

Right Trophy APS assembly 1

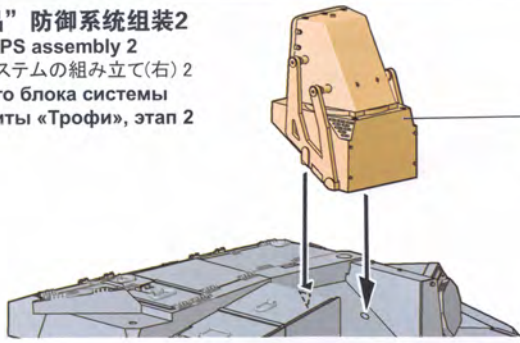
トロフィー防御システムの組み立て(右) 1

Сборка правого блока системы активной защиты «Трофи», этап 1

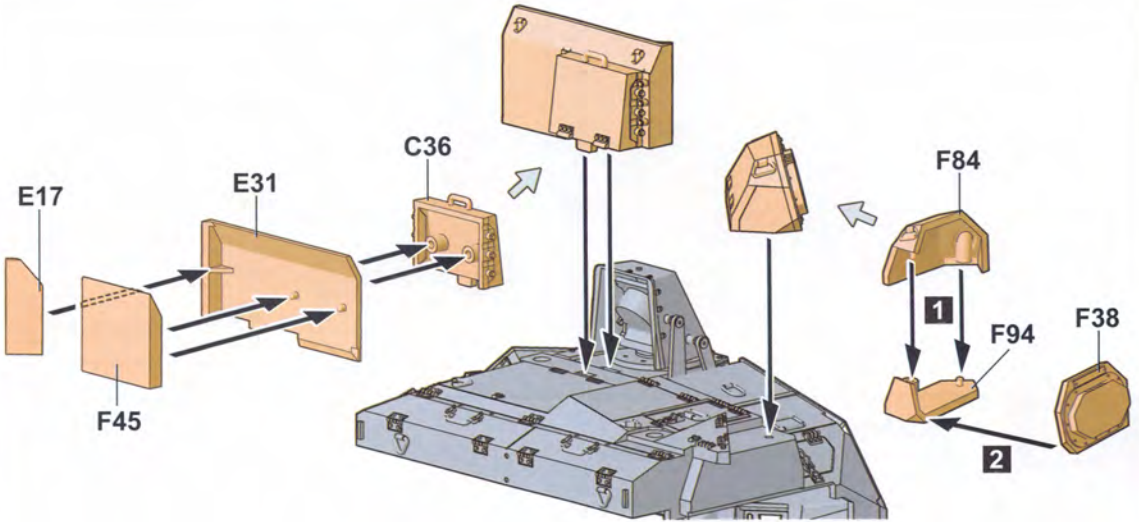


A
23
MENG

右侧“战利品”防御系统组装2
Right Trophy APS assembly 2
トロフィー防御システムの組み立て(右) 2
Сборка правого блока системы активной защиты «Трофи», этап 2



右侧硬杀伤组件
Right hard-kill module
ハードスキル部品(右)
Правая пусковая установка

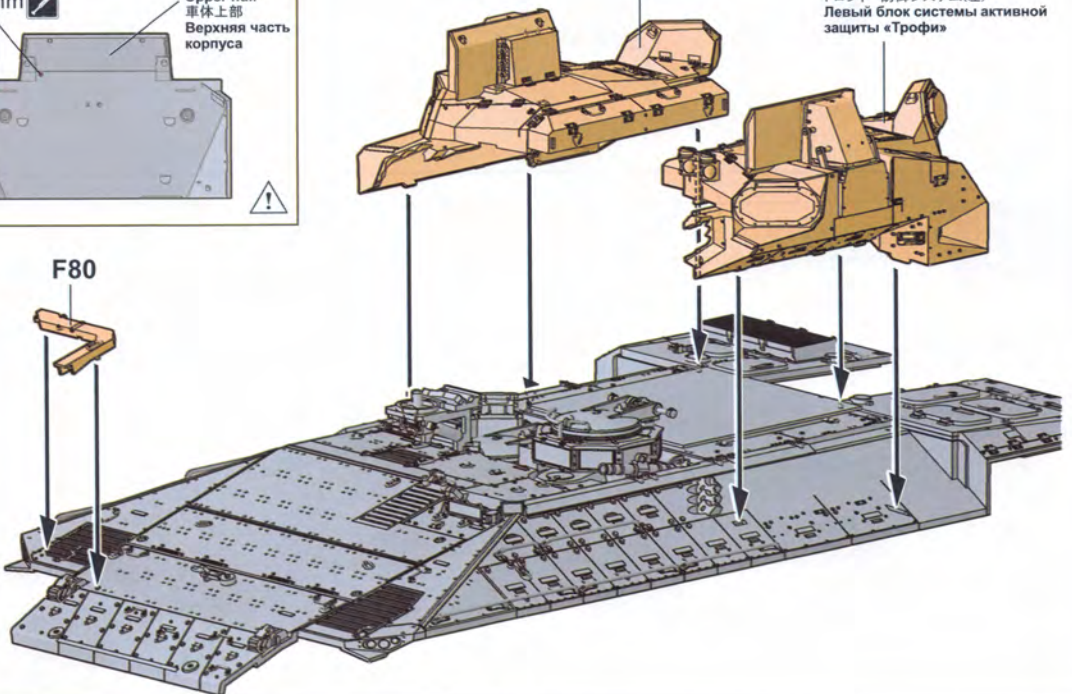
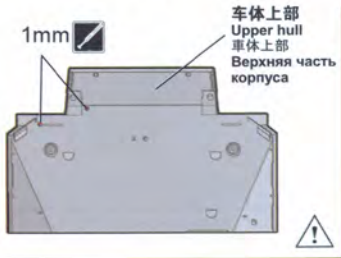


A
24
MENG

“战利品”防御系统组合
Attaching Trophy APS
トロフィー防御システムの取り付け
Установка системы активной защиты «Трофи»

右侧“战利品”防御系统
Right Trophy APS
トロフィー防御システム(右)
Правый блок системы активной защиты «Трофи»

左侧“战利品”防御系统
Left Trophy APS
トロフィー防御システム(左)
Левый блок системы активной защиты «Трофи»

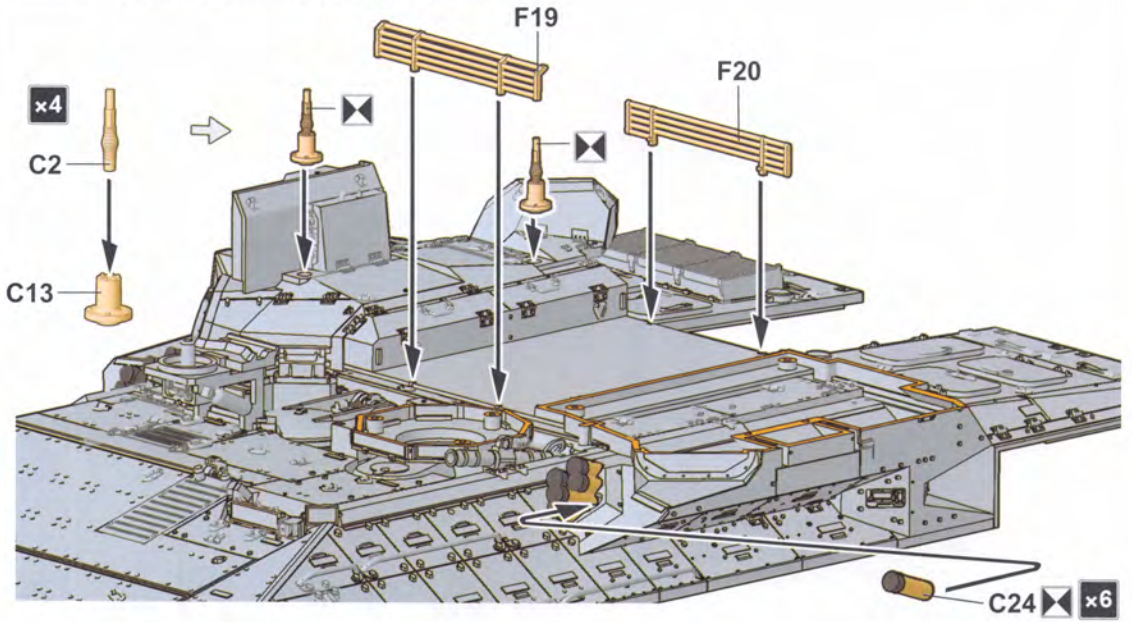


A 25

MENG

天线及烟幕弹组合
Attaching antennae & smoke grenade launchers
アンテナと煙幕弾の取り付け
Установка антенны и дымовых гранат

MC-202/N77

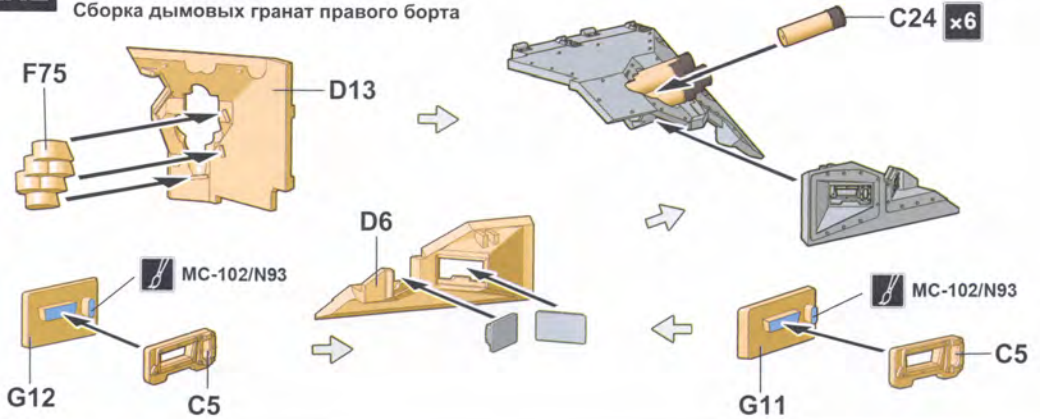


B/C 26

MENG

右侧烟幕弹组装
Right smoke grenade launchers assembly
煙幕弾の組み立て(右)
Сборка дымовых гранат правого борта

MC-202/N77

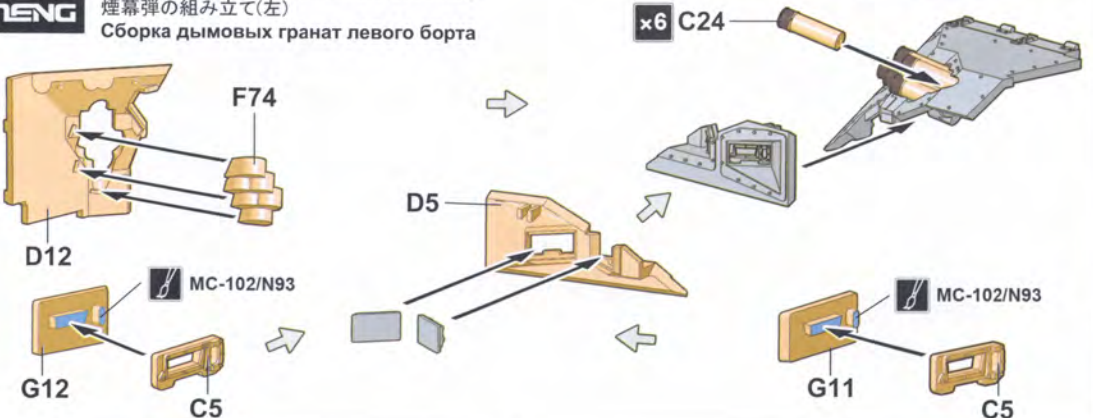


B/C 27

MENG

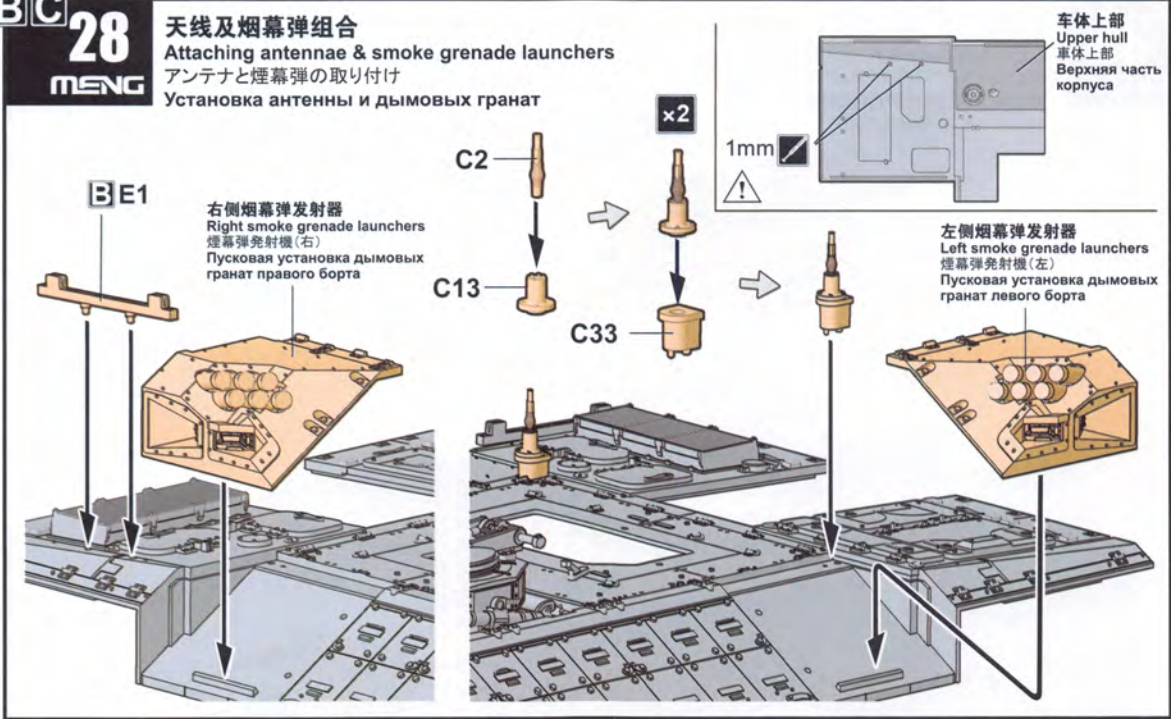
左侧烟幕弹组装
Left smoke grenade launchers assembly
煙幕弾の組み立て(左)
Сборка дымовых гранат левого борта

MC-202/N77



BC **28**
MENG

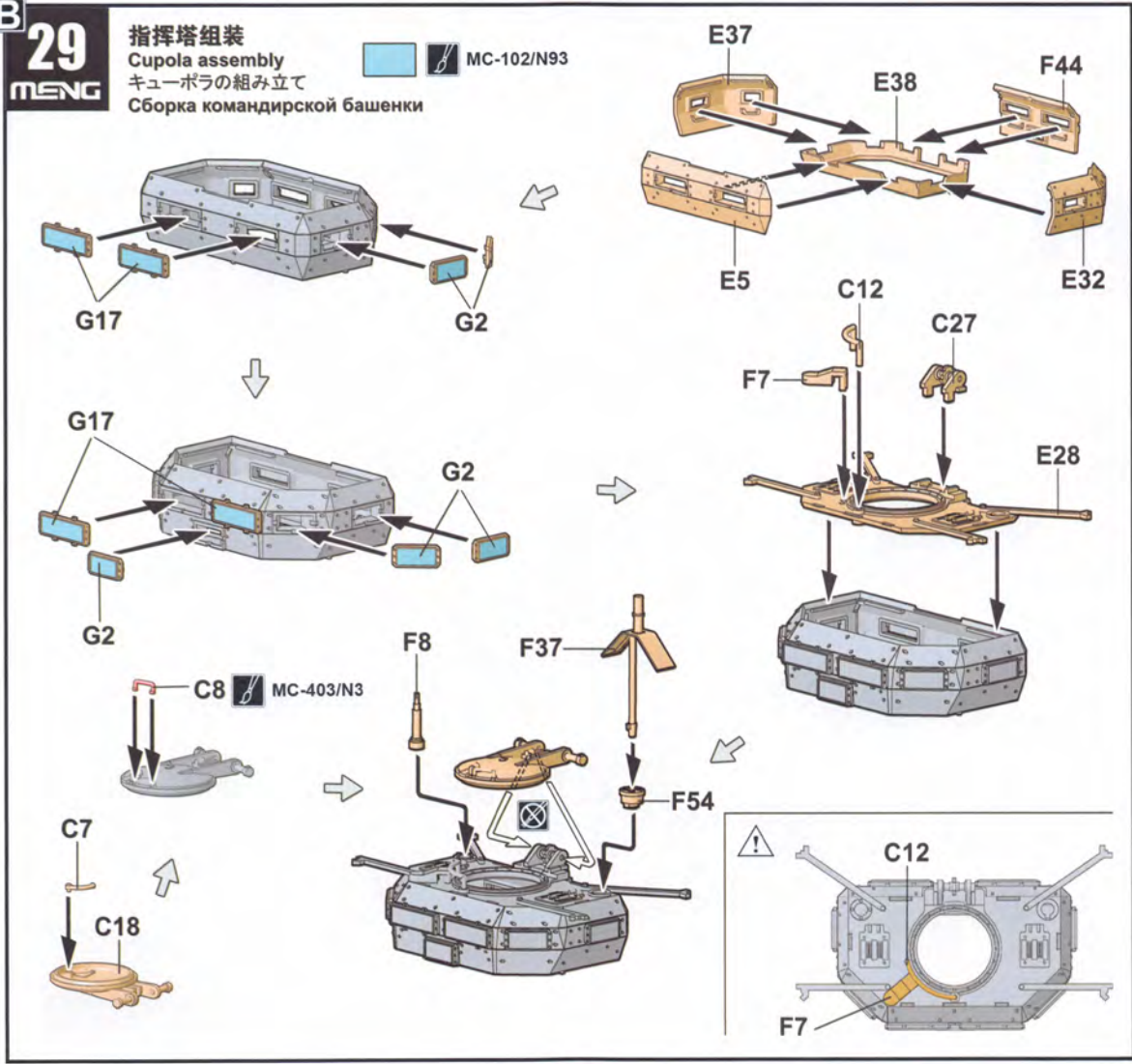
天线及烟幕弹组合
Attaching antennae & smoke grenade launchers
アンテナと煙幕弾の取り付け
Установка антенны и дымовых гранат



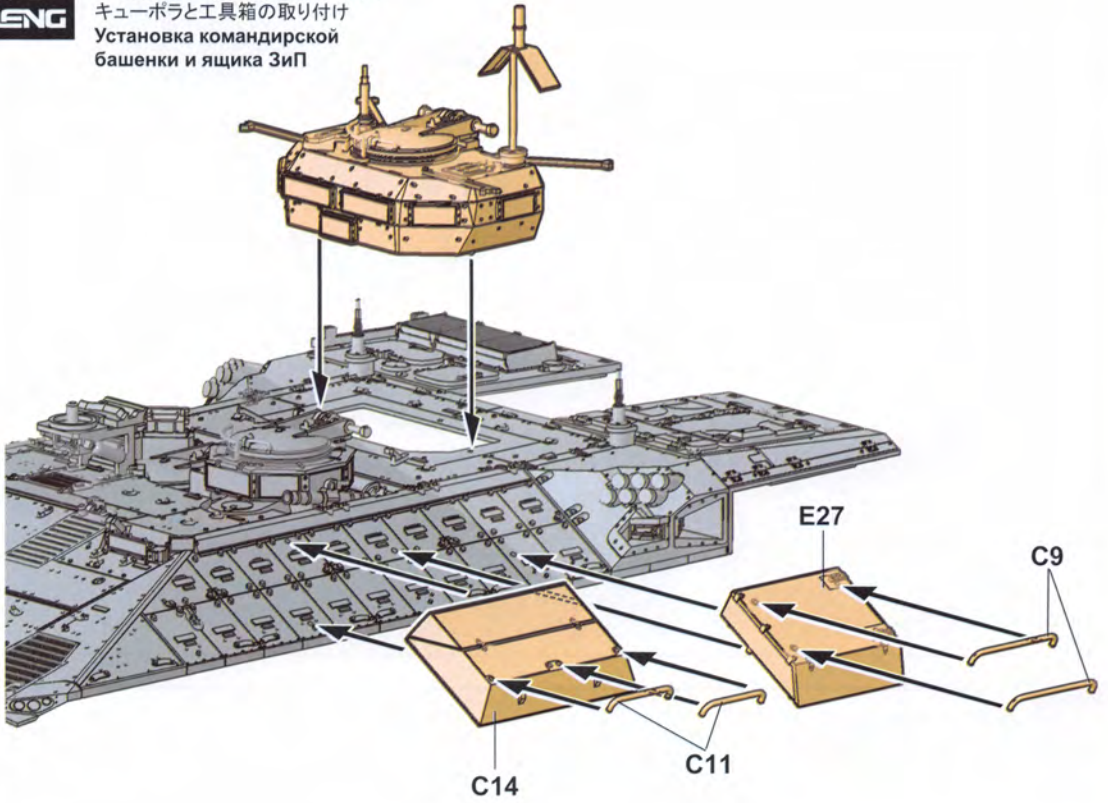
B **29**
MENG

指挥塔组装
Cupola assembly
キューポラの組み立て
Сборка командирской башенки

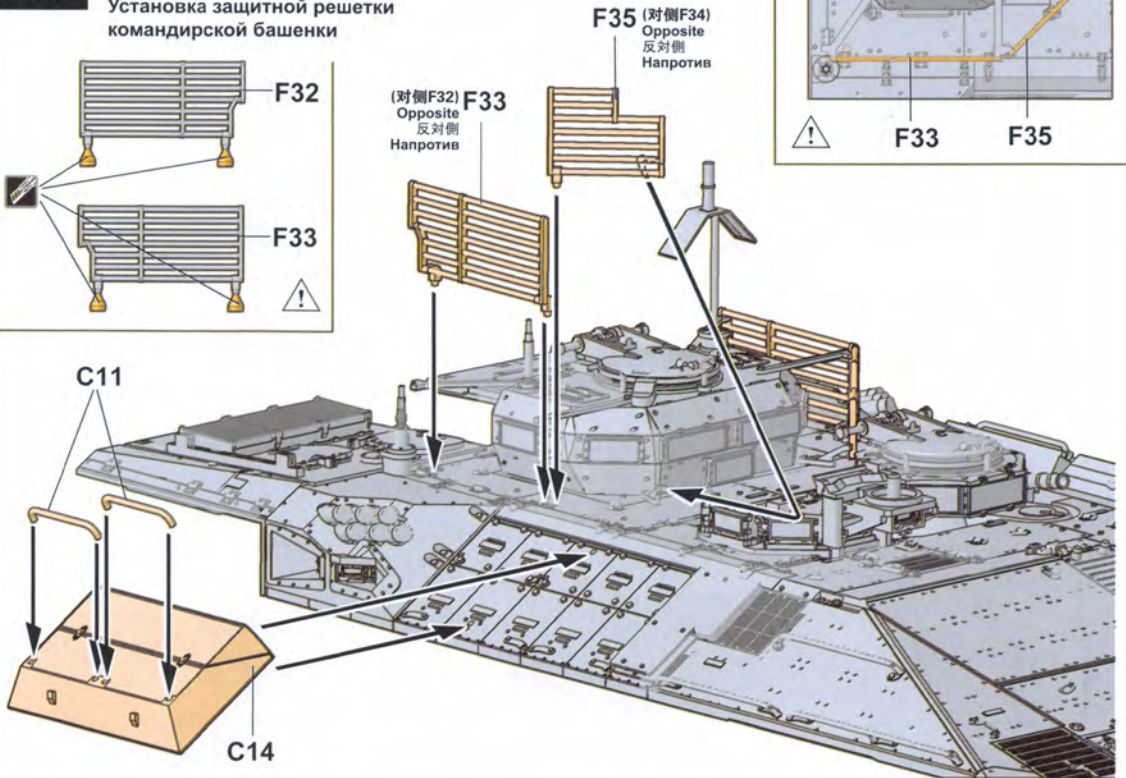
MC-102/N93



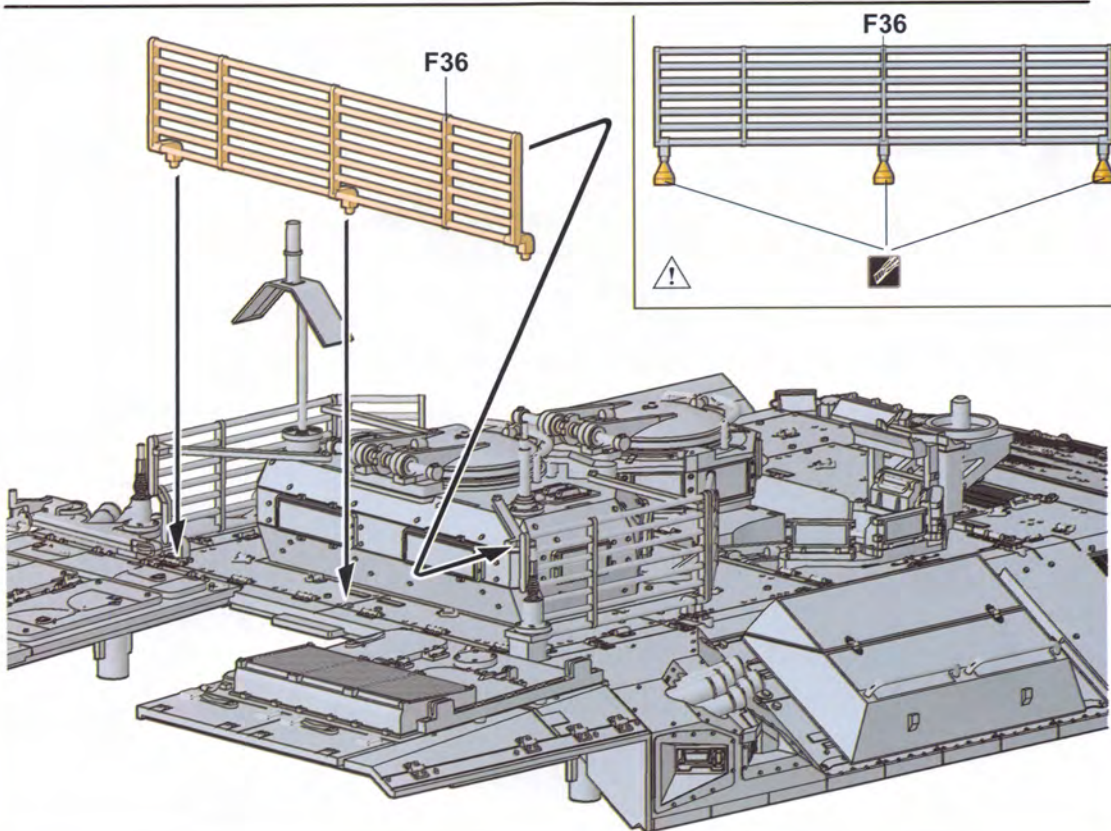
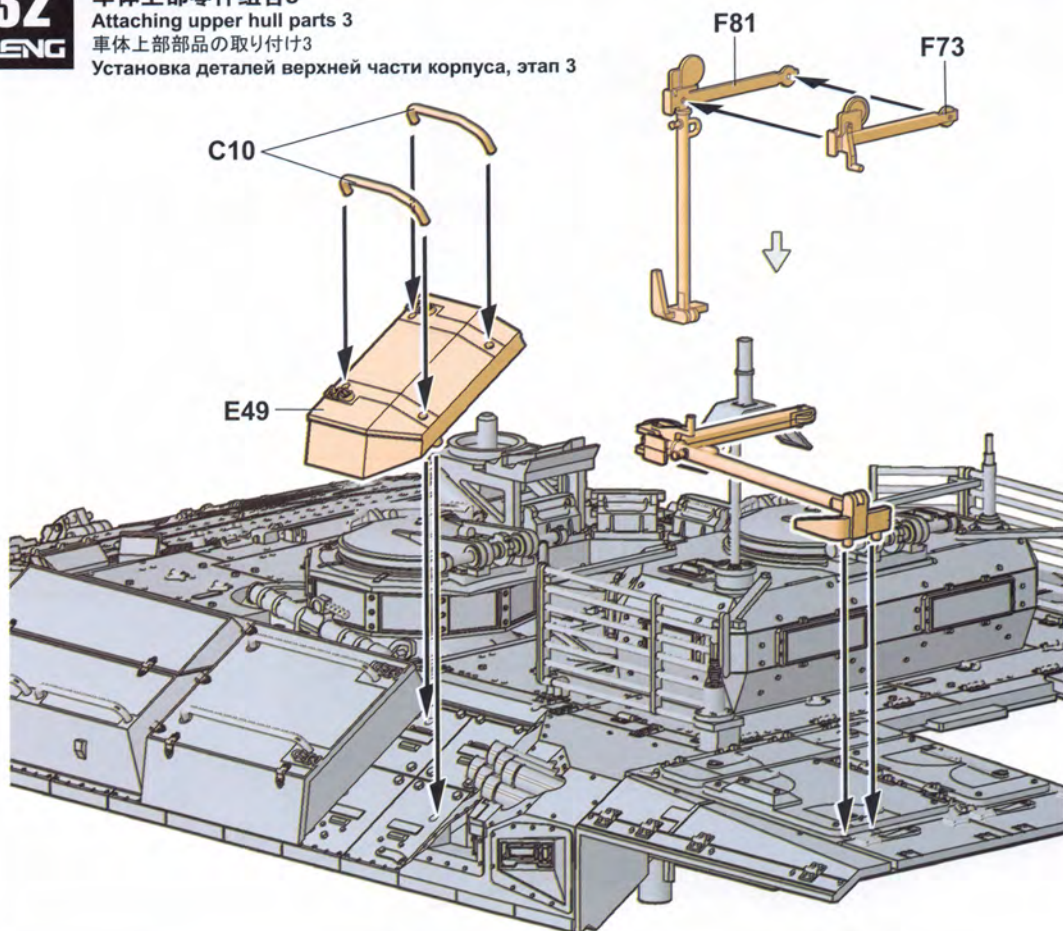
指挥塔及工具箱组合
Attaching cupola & tool boxes
キューボラと工具箱の取り付け
Установка командирской башенки и ящика ЗиП



指挥塔格栅组合
Attaching cupola slat armor
キューボラのグリルの取り付け
Установка защитной решетки командирской башенки



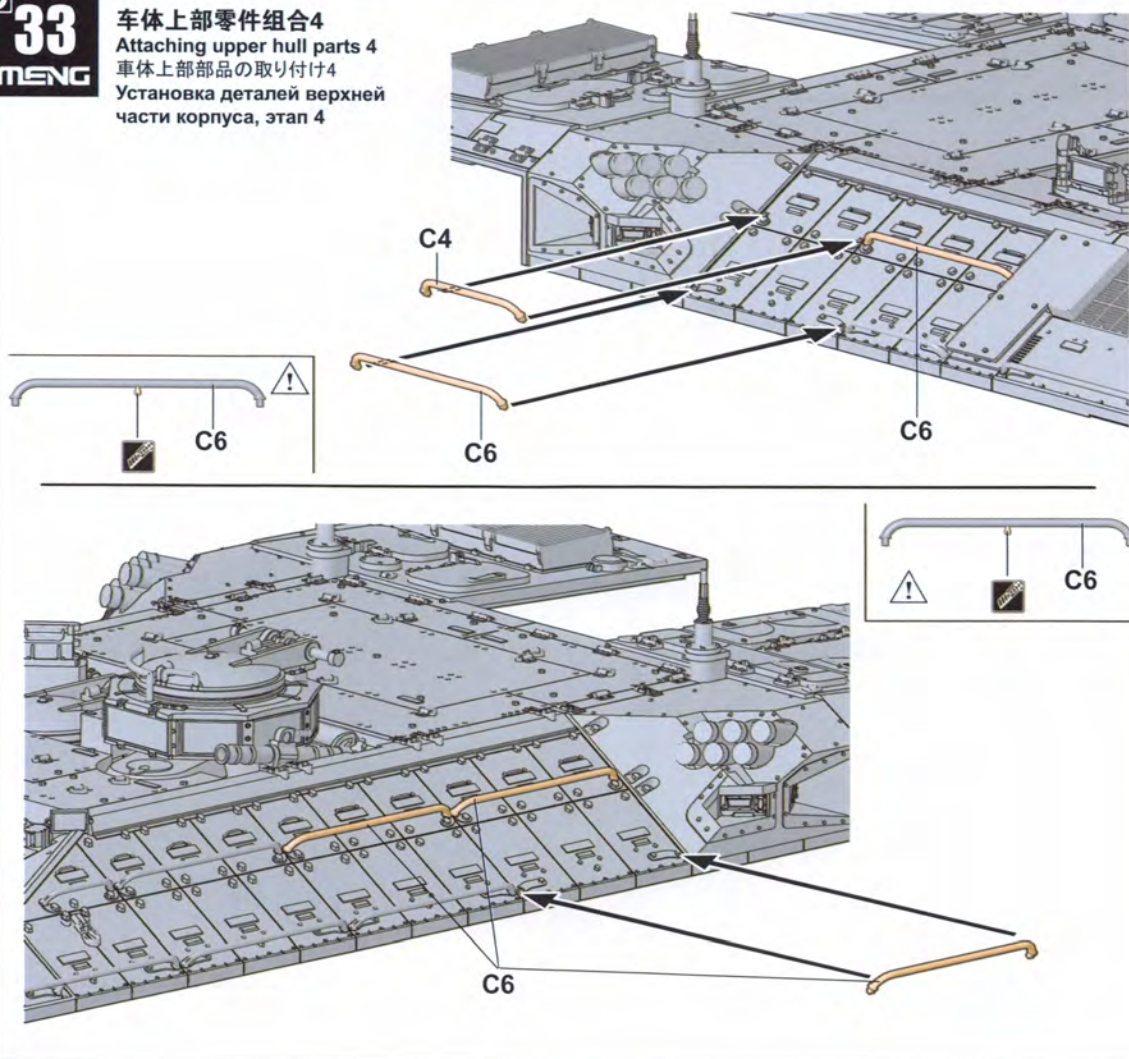
车体上部零件组合3
Attaching upper hull parts 3
車体上部部品の取り付け3
Установка деталей верхней части корпуса, этап 3



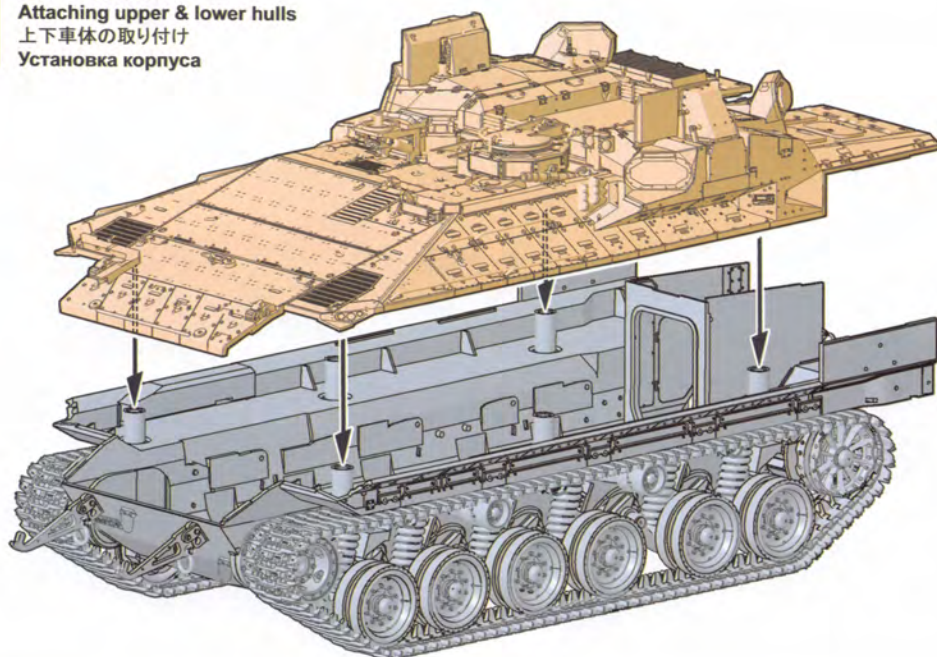
C

33
MENG

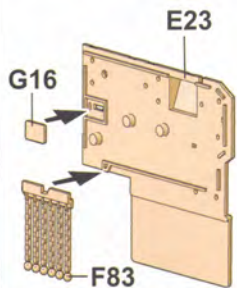
车体上部零件组合4
Attaching upper hull parts 4
車体上部部品の取り付け4
Установка деталей верхней
части корпуса, этап 4

34
MENG

上下车体组合
Attaching upper & lower hulls
上下車体の取り付け
Установка корпуса

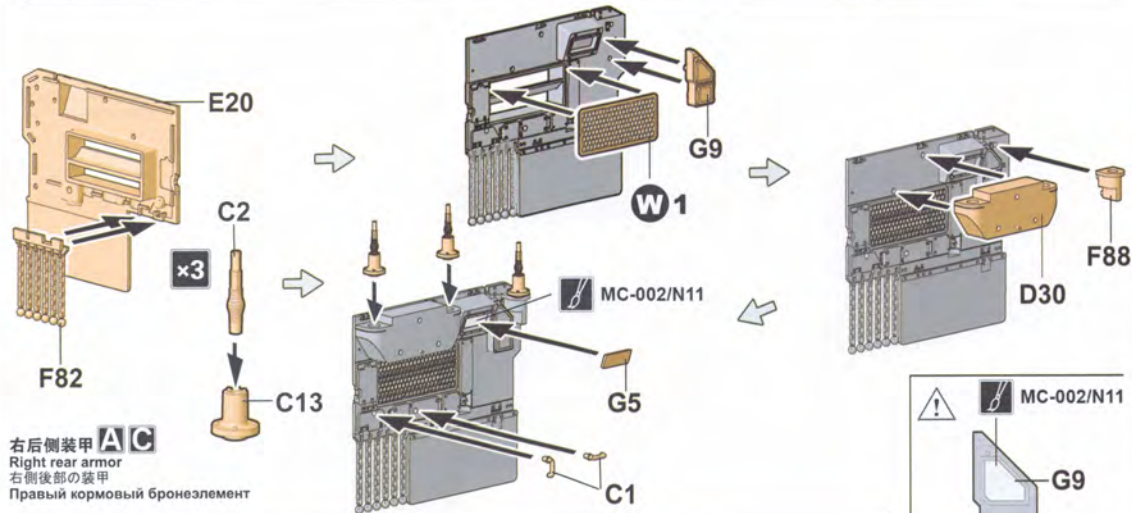
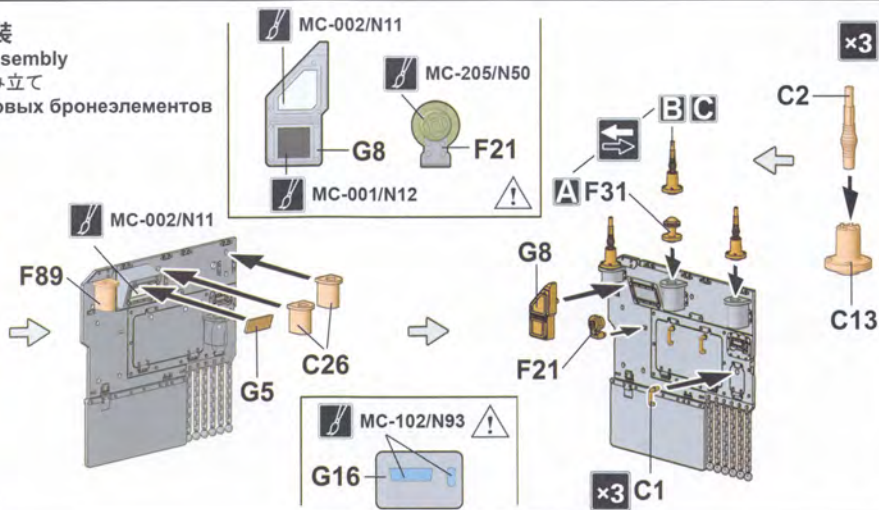


尾部装甲组装
Rear armor assembly
後部装甲の組み立て
Сборка кормовых бронезащитных элементов



左后侧装甲 ABC

Left rear armor
左側後部の装甲
Левый кормовой бронезащитный элемент

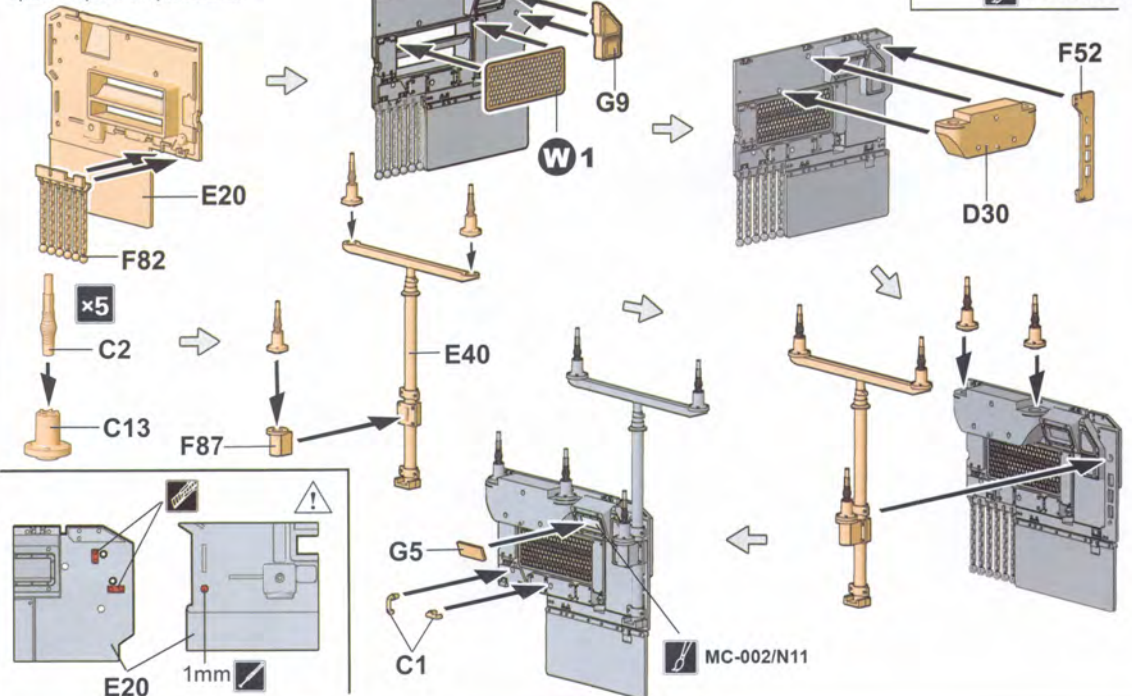


右后侧装甲 AC

Right rear armor
右側後部の装甲
Правый кормовой бронезащитный элемент

右后侧装甲 B

Right rear armor
右側後部の装甲
Правый кормовой бронезащитный элемент



36

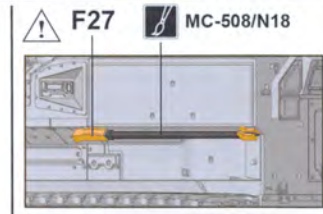
MENG

尾部装甲组合

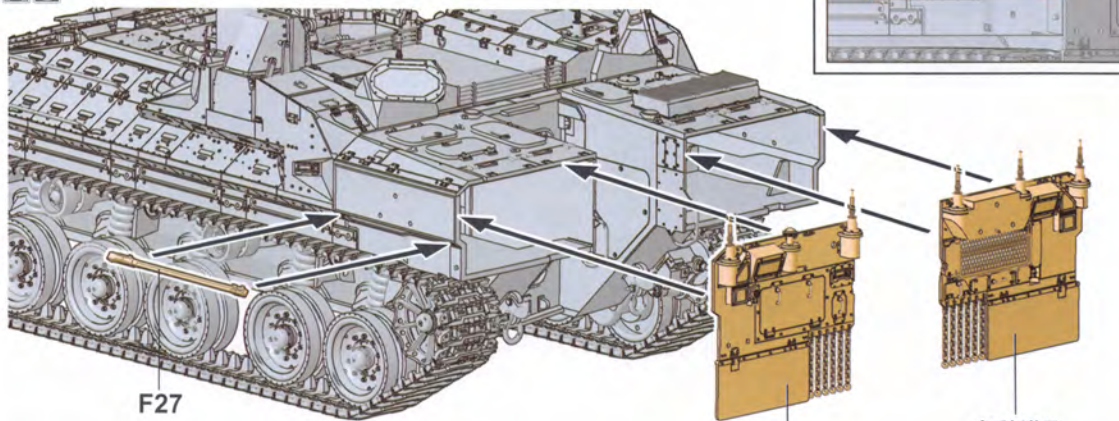
Attaching rear armor

後部装甲の取り付け

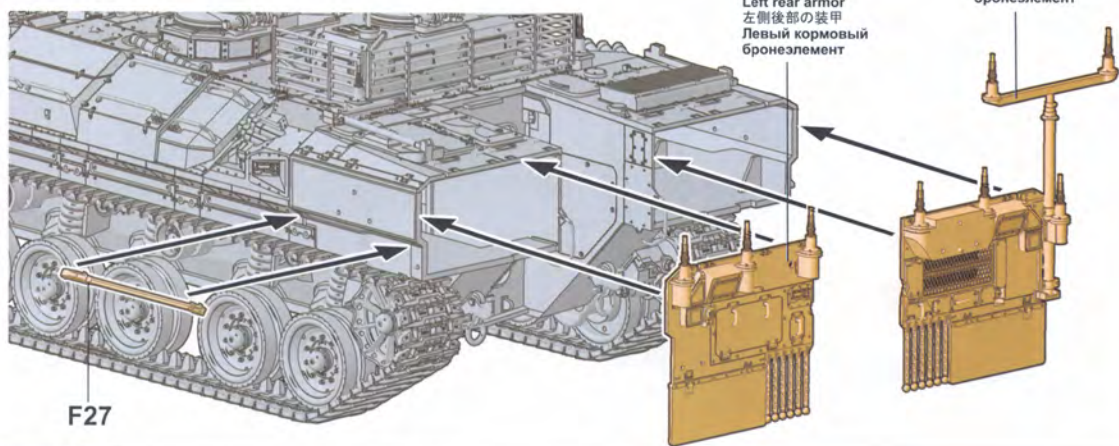
Установка кормовых бронезащитных элементов



A/C



B



37

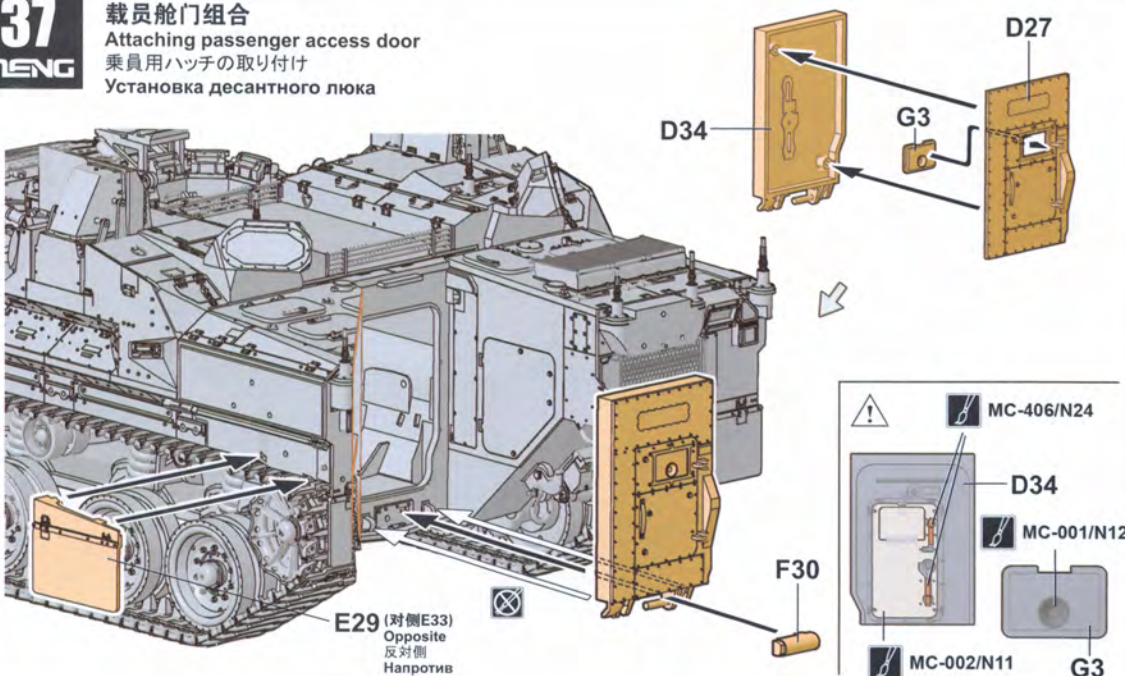
MENG

载员舱门组合

Attaching passenger access door

乘員用ハッチの取り付け

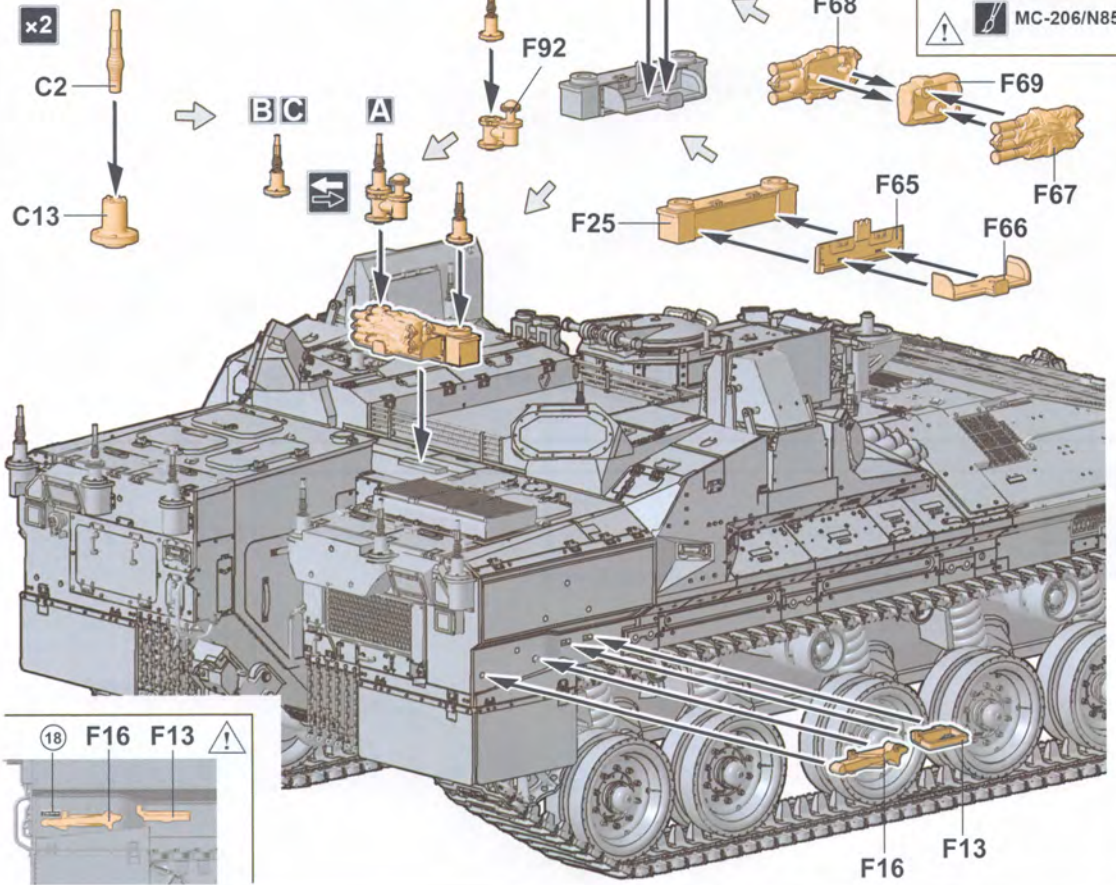
Установка десантного люка



38

MENG

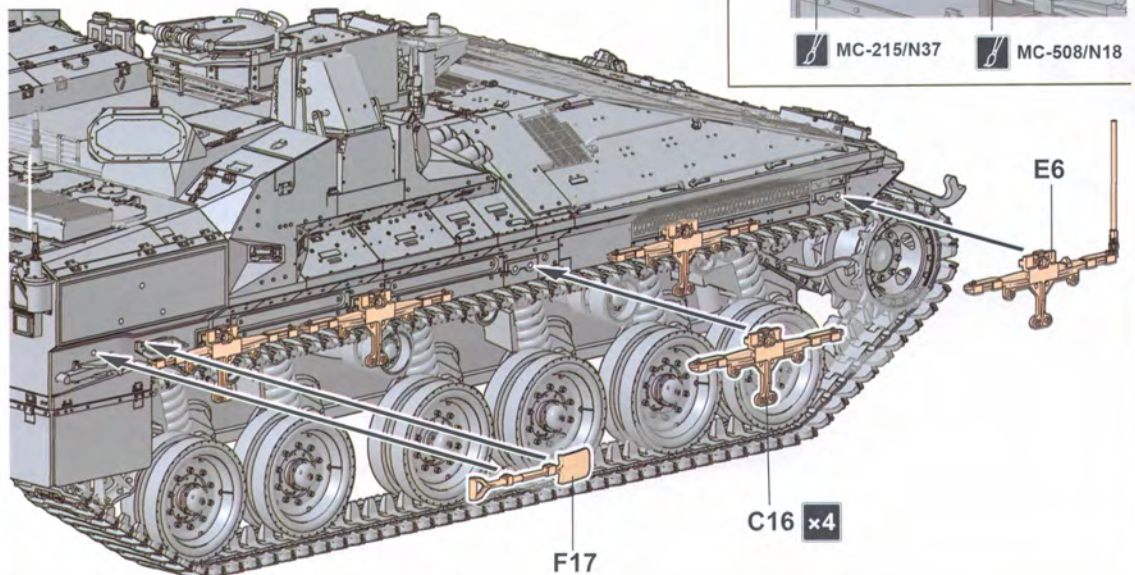
车尾零件组合
 Attaching rear hull parts
 車体後部部品の取り付け
 Установка деталей кормовой части корпуса



39

MENG

右侧裙板挂架组合
 Attaching right side skirt mounts
 サイドスカート装着用部品の取り付け(右)
 Установка крепежных элементов правого
 бортового экрана



40

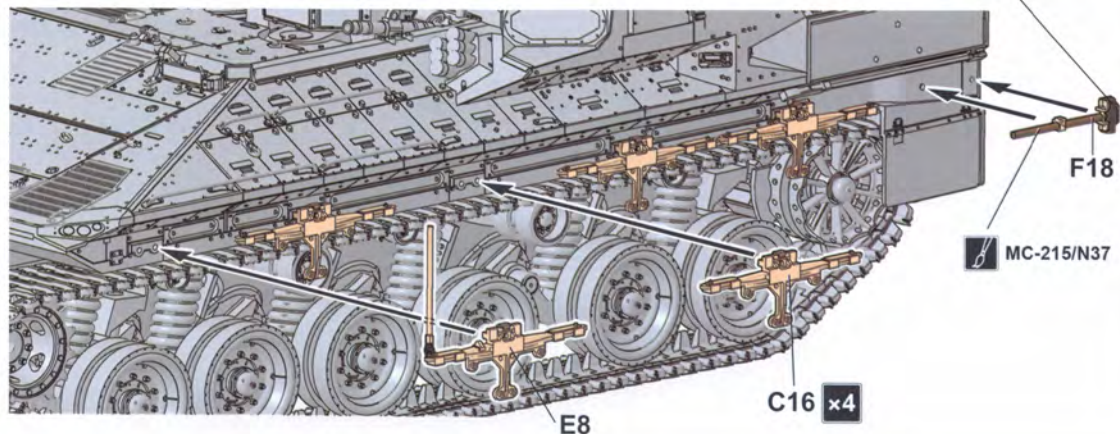
MENG

左侧裙板挂架组合

Attaching left side skirt mounts

サイドスカート装着用部品の取り付け(左)

Установка крепежных элементов левого бортового экрана



41

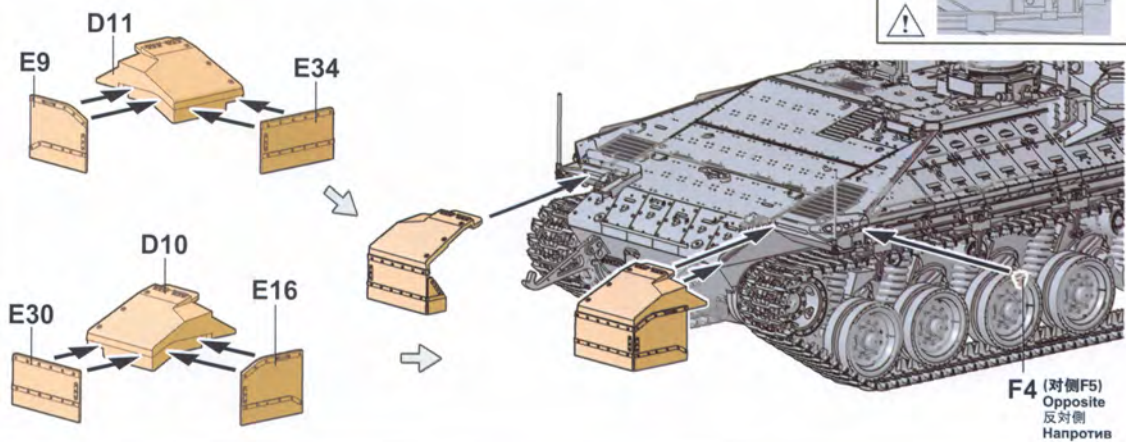
MENG

车头挡泥板组合

Attaching front mudguards

フェンダーの取り付け

Установка грязезащитных щитков носовой части



42

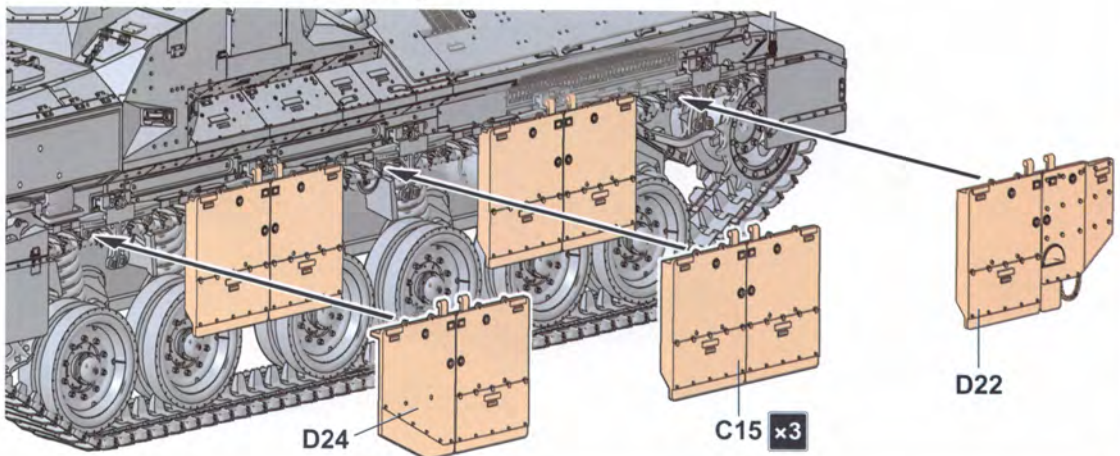
MENG

右侧裙板组合

Attaching right side skirt

サイドスカートの取り付け(右)

Установка правого бортового экрана



43

MENGE

左側裙板組合

Attaching left side skirt

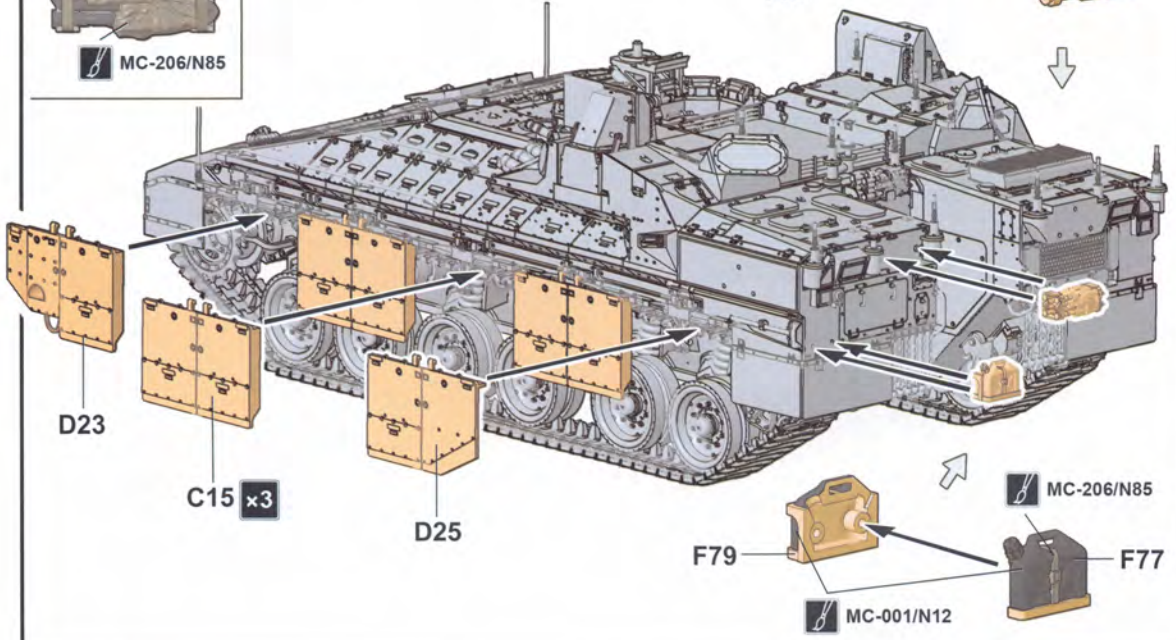
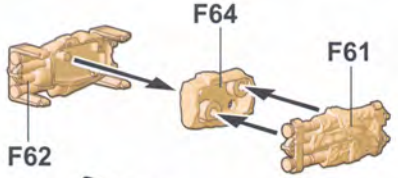
サイドスカート取り付け(左)

Установка левого бортового экрана

MC-508/N18



MC-206/N85



44

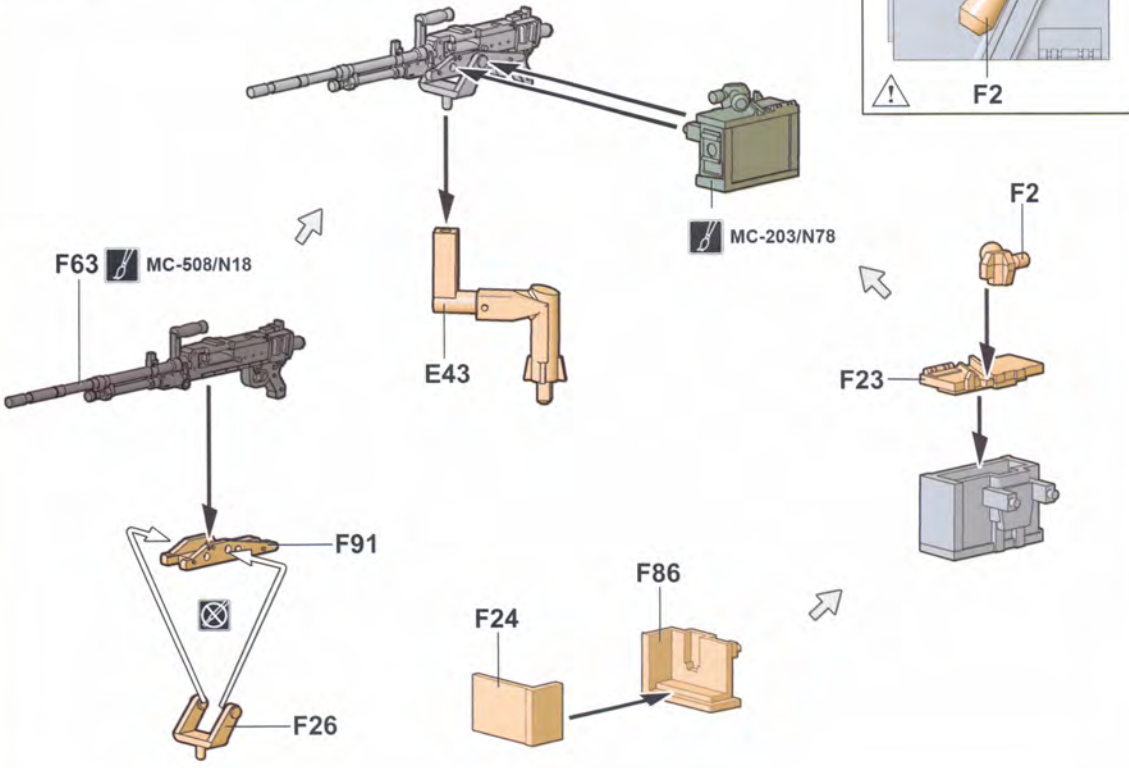
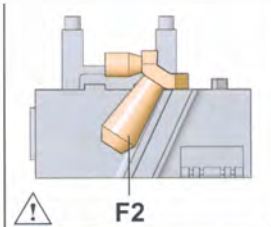
MENGE

班长通用机枪组装

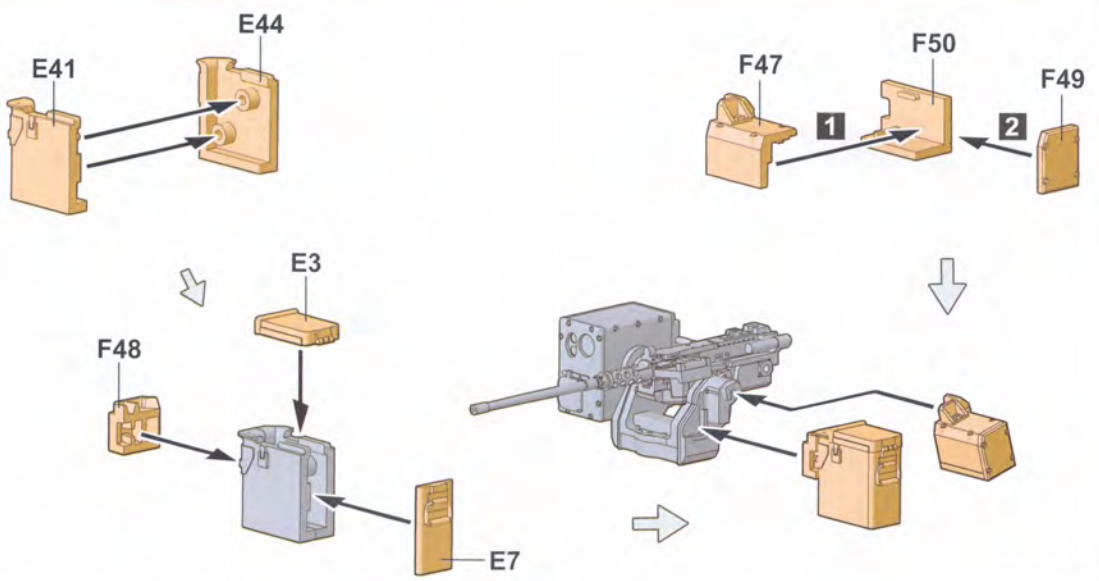
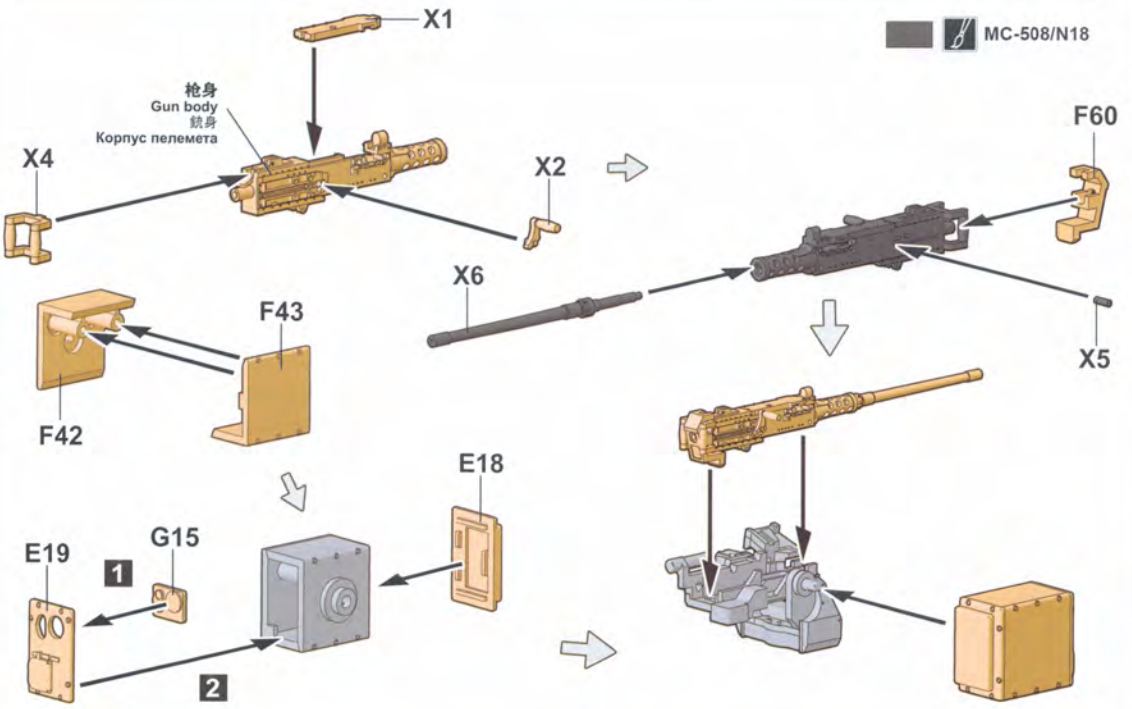
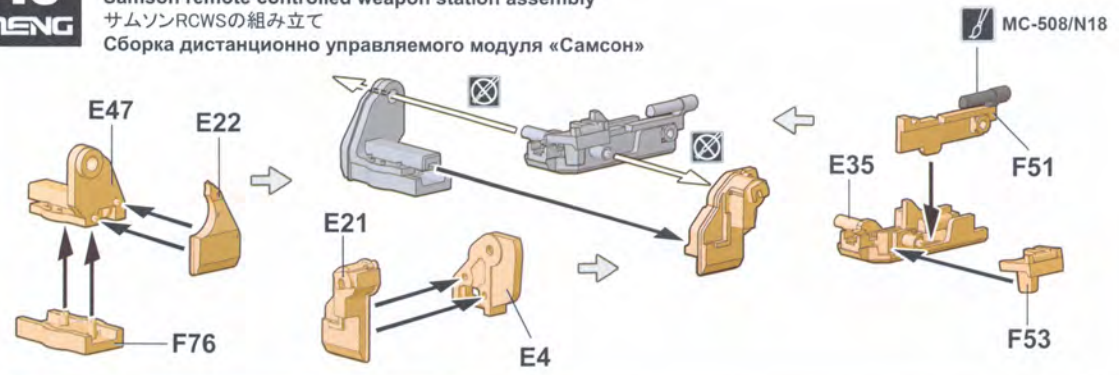
Squad leader GPMG assembly

班长汎用機関銃の組み立て

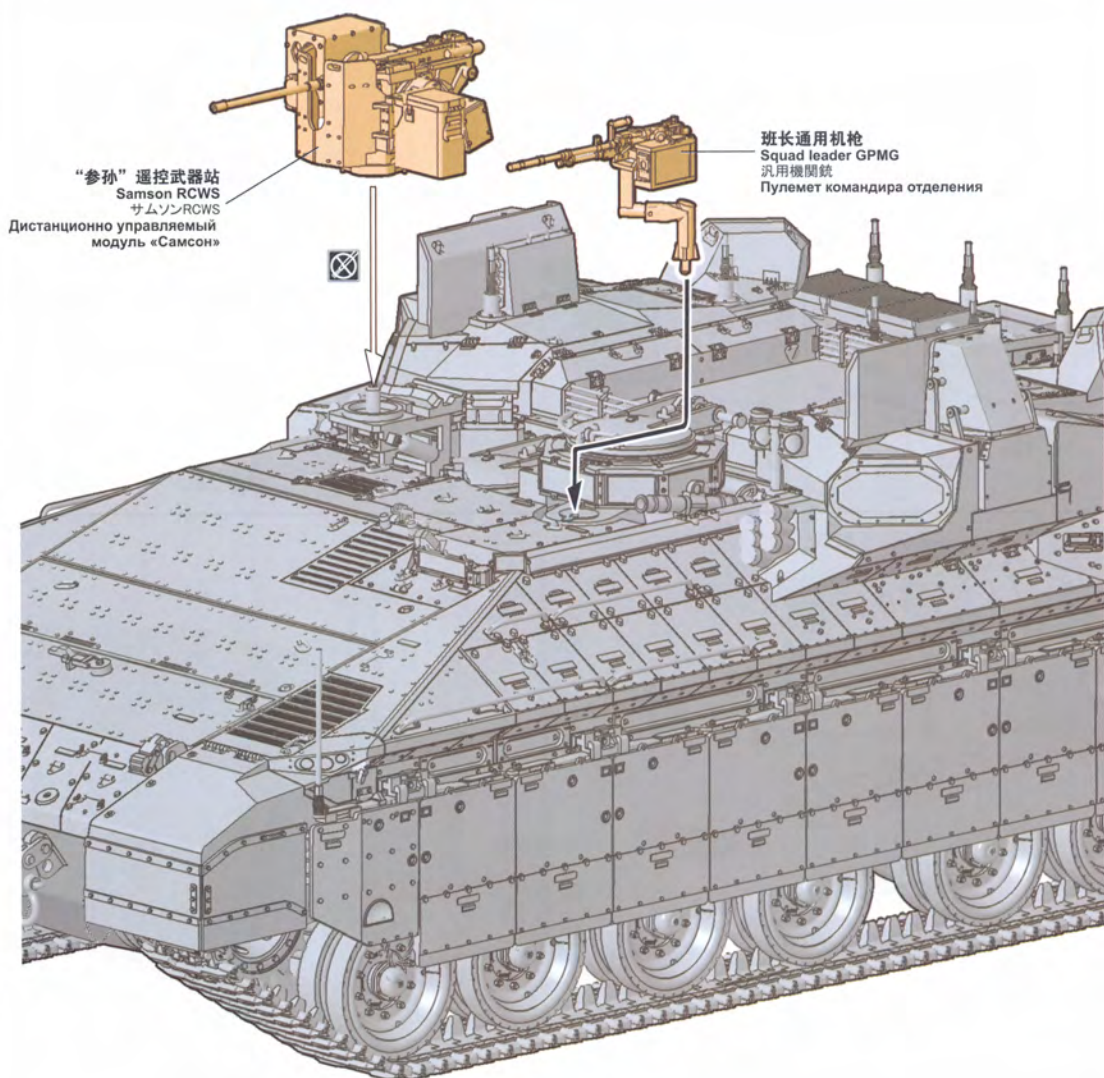
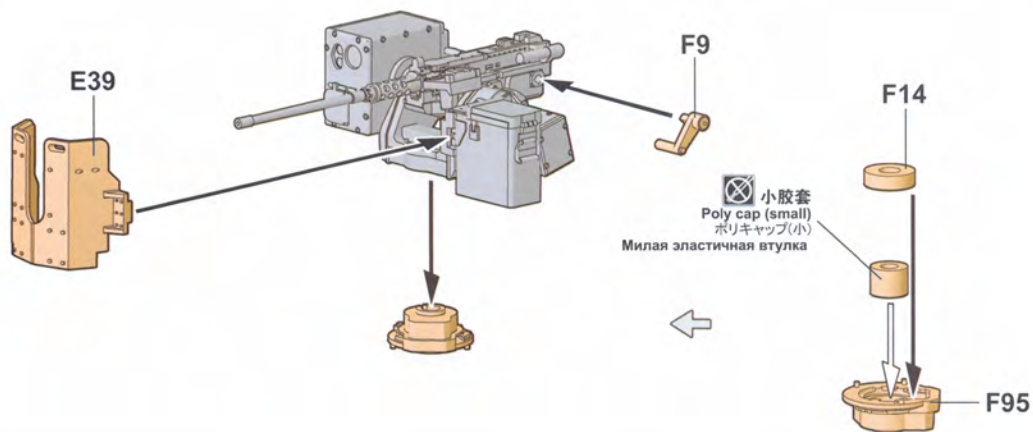
Сборка пулемета командира отделения



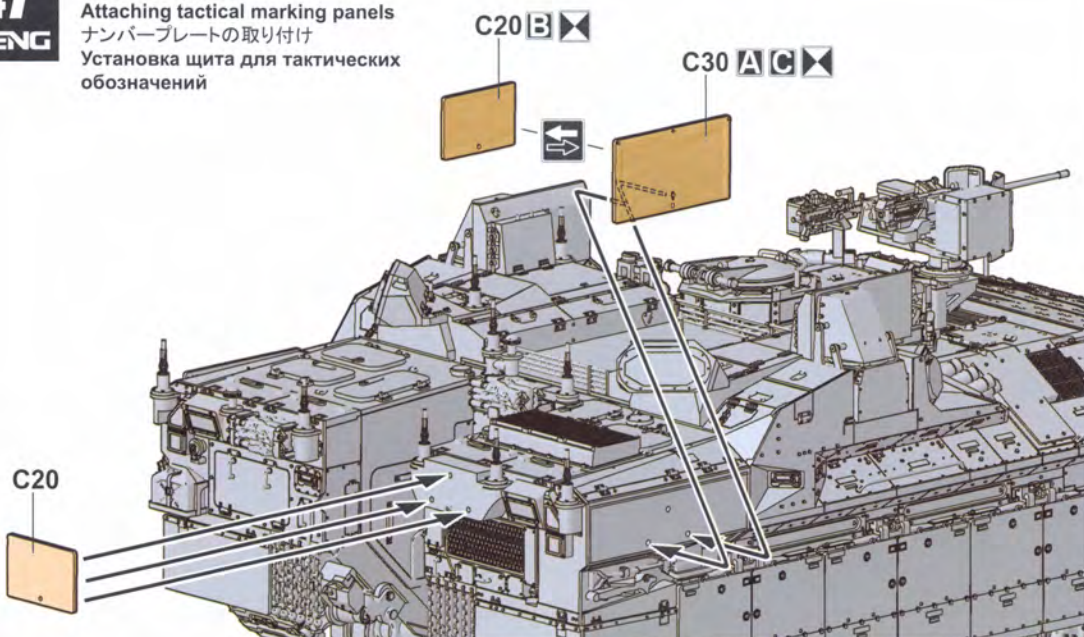
“参孙” 遥控武器站组装
Samson remote controlled weapon station assembly
サムソンRCWSの組み立て
Сборка дистанционно управляемого модуля «Самсон»



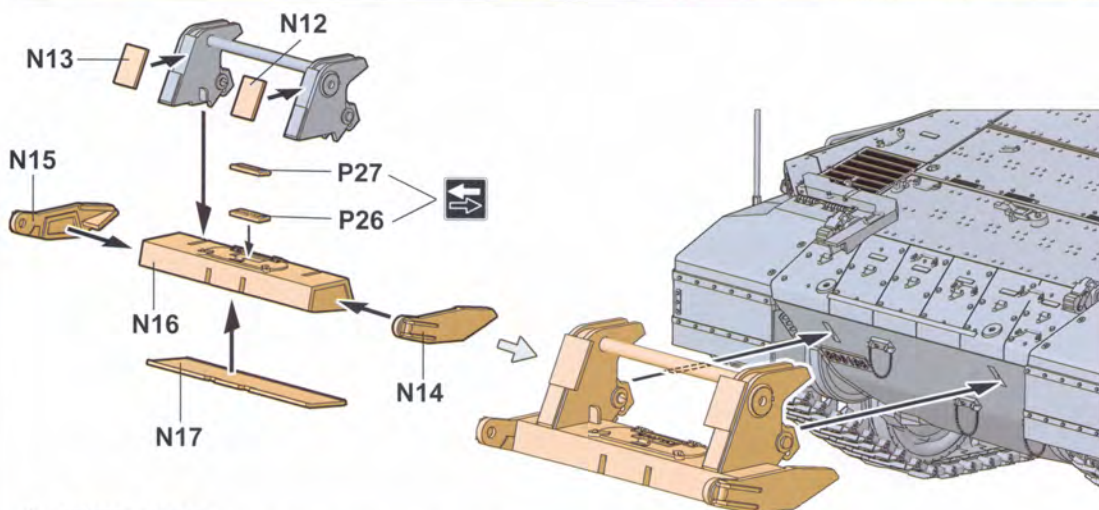
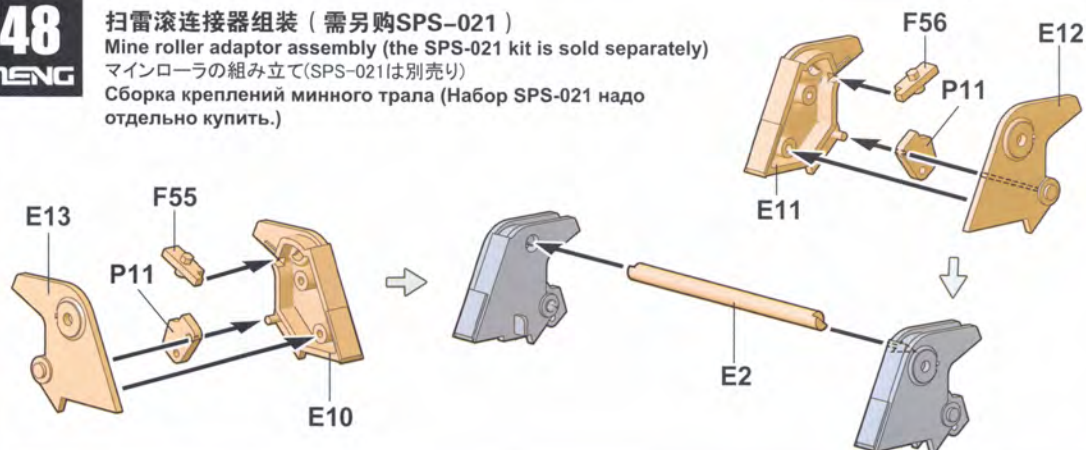
车载武器组合
Attaching weapons
車載兵器の取り付け
Установка вооружения



战术编号板组合
Attaching tactical marking panels
ナンバープレートの取り付け
Установка щита для тактических обозначений

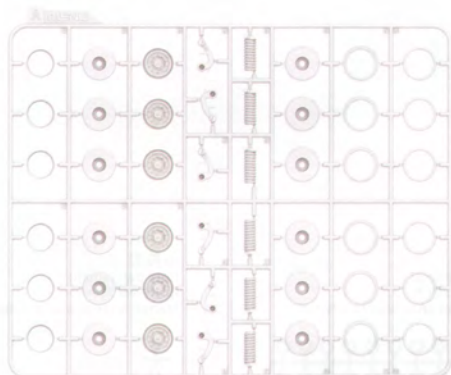


扫雷滚连接器组装 (需另购SPS-021)
Mine roller adaptor assembly (the SPS-021 kit is sold separately)
マインローラの組み立て (SPS-021は別売り)
Сборка креплений минного трала (Набор SPS-021 надо отдельно купить.)

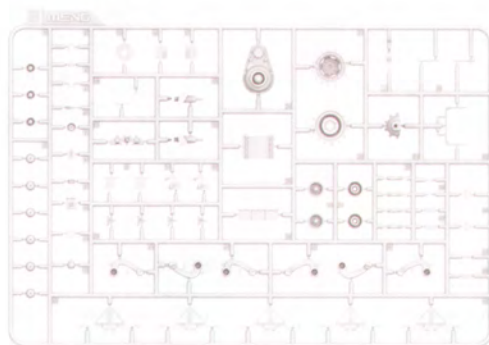


⚠ 衔接SPS-021第3步
Please continue with Step 3 in the SPS-021 instruction manual.
SPS-021組み立て説明の3番目から制作します。
Следует третий пункт набора SPS-021.

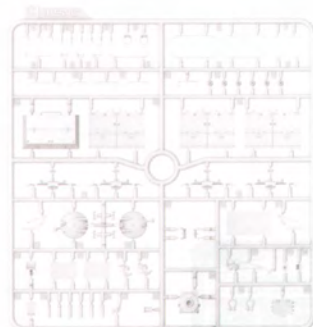
A Parts x2



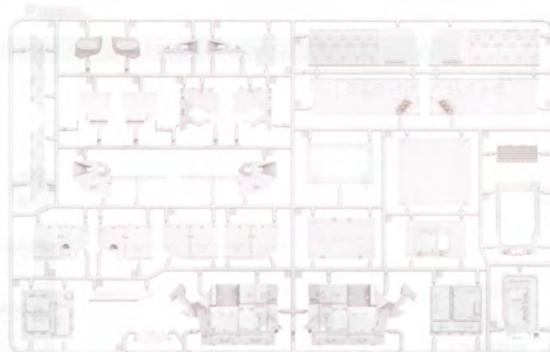
B Parts x2



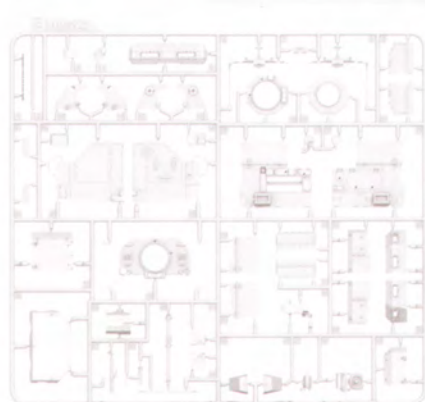
C Parts x2



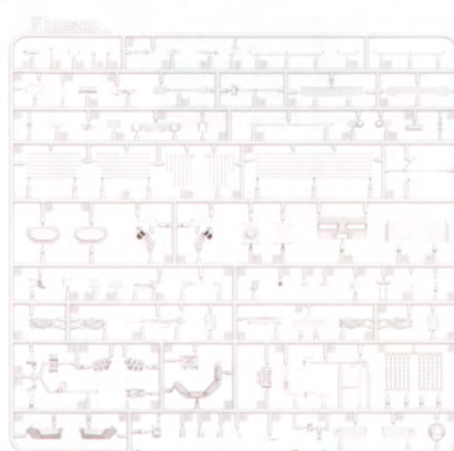
D Parts



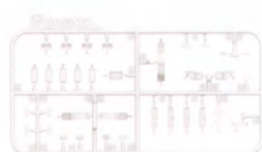
E Parts



F Parts



G Parts



X Parts

车体上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть корпуса



车体下部
Lower hull
車体下部
Нижняя часть корпуса



枪身
Gun body
銃身
Корпус пулемета



诱导轮 x2
Idler wheel
アイドラーホイール
Направляющее колесо



大股套
Poly cap (big)
ポリキャップ(大)
Большая эластичная втулка



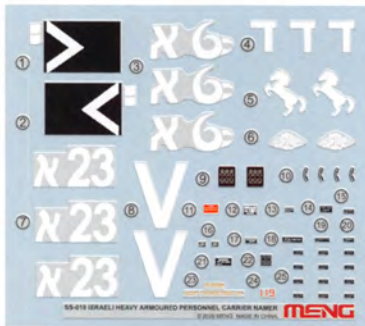
小股套
Poly cap (small)
ポリキャップ(小)
Малая эластичная втулка



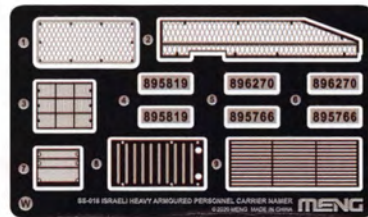
履带 x2
Track
履帯
Гусеница



水贴
Decal
スライドマーク
Декаль



W Parts



A 车辆编号896-270, 以色列国防军, 北部军区, 戈兰高地, 时间不详

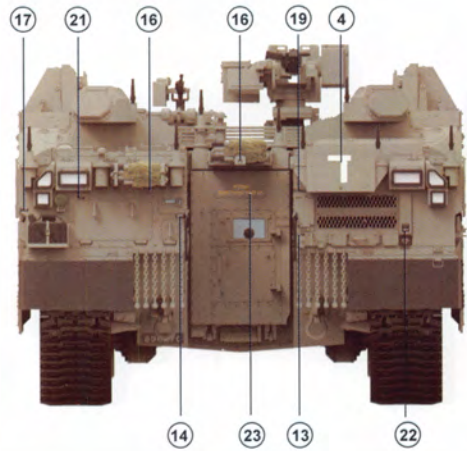
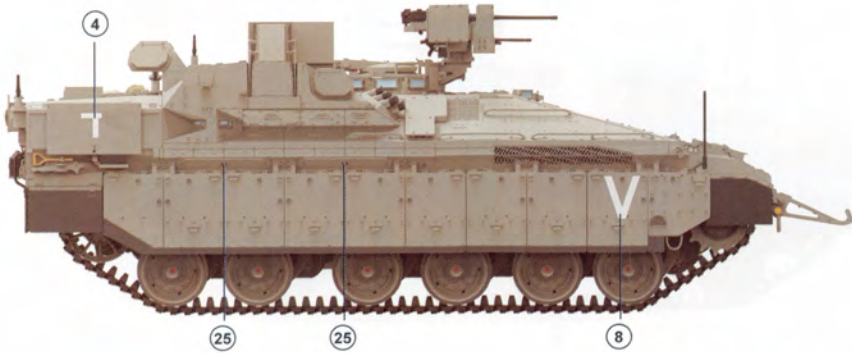
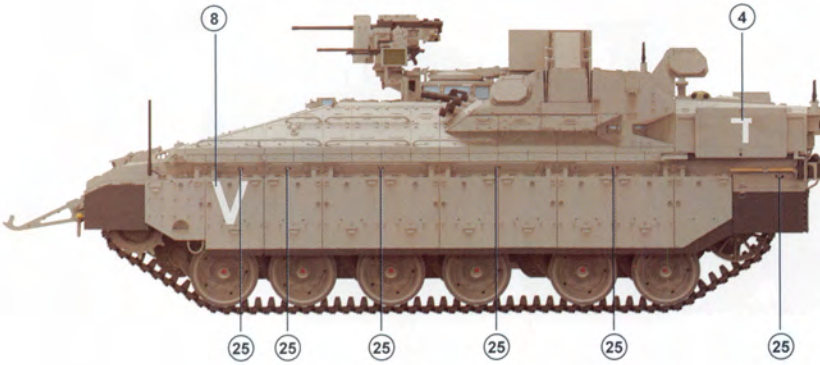
Vehicle 896-270, Northern Command, IDF, Golan Heights, Time Unknown

車体番号896-270 イスラエル国防軍 北部地域 ゴラン高原 時間不詳

Танк № 896-270, Армия обороны Израиля (АОИ), Северный военный округ, Голанские высоты, период неизвестен

车体色
Body color
車体色
Цвет корпуса

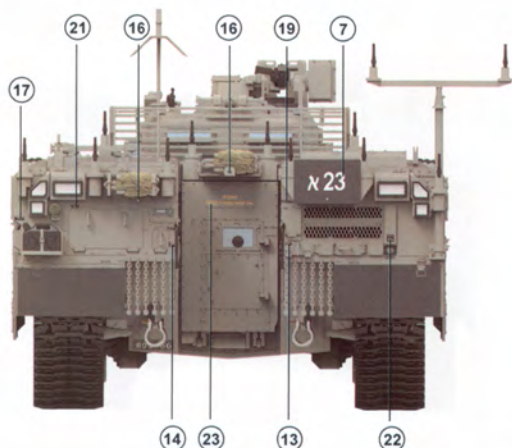
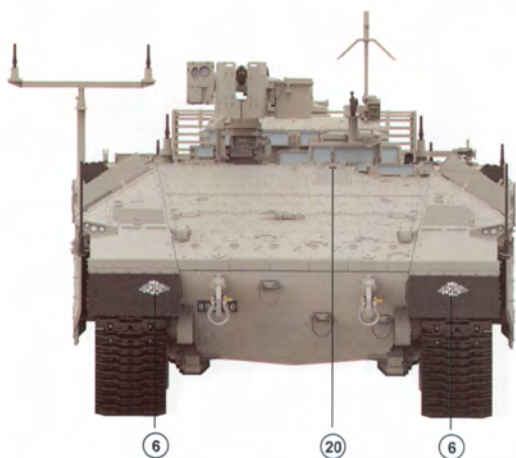
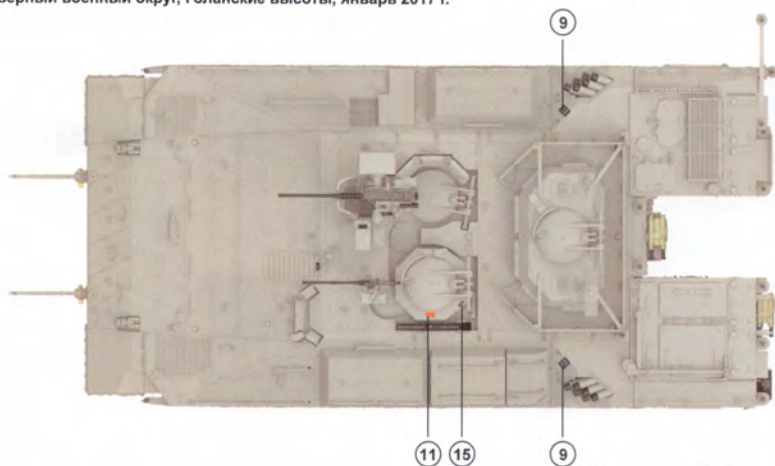
 MC-207/N70



B 车辆编号895-677, 以色列国防军第1格兰尼旅, 戈兰高地, 2017年01月
 Vehicle 895-677, 1st Golani Brigade, IDF, Golan Heights, January 2017
 車体番号895-677 イスラエル国防軍第1グランニー旅団 ゴラン高原 2017年1月
 Танк № 895-677 из состава 1-ой мотопехотной бригады «Голани» Армии обороны Израиля (АОИ),
 Северный военный округ, Голанские высоты, январь 2017 г.


车体色
 Body color
 車体色
 Цвет корпуса

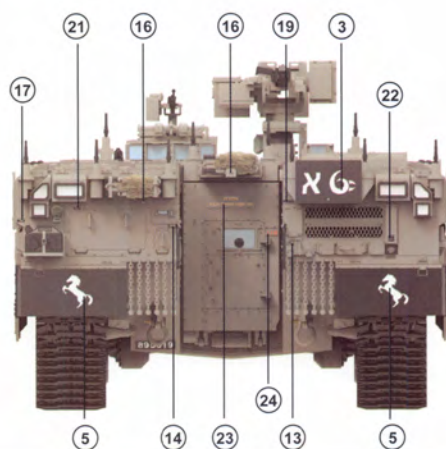
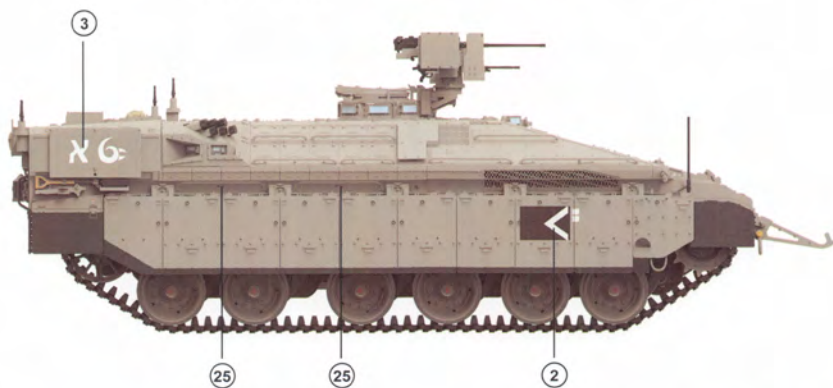
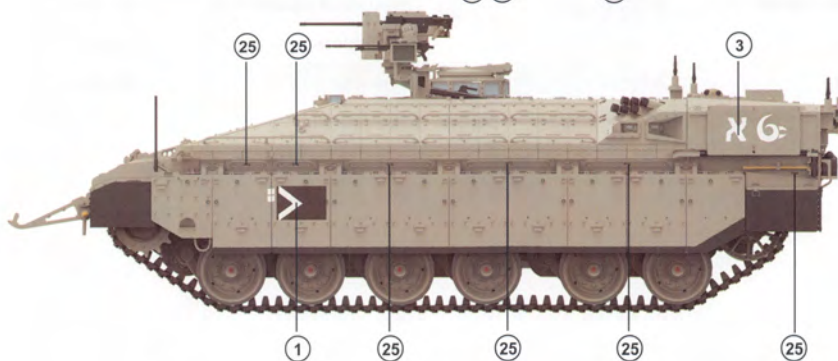
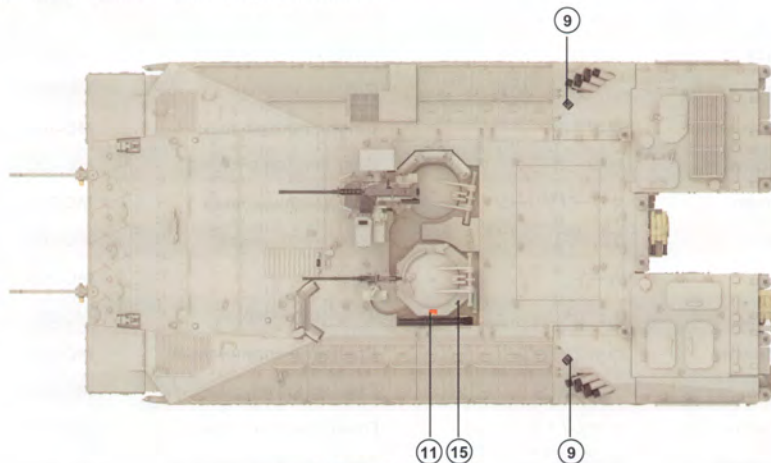
MC-207/N70



С 车辆编号895-819, 以色列国防军第12闪电营第4野马连第6战斗工程排第1小队, 戈兰高地, 时间不详
 Vehicle 895-819, 1st Squad, 6th Combat Engineers Platoon, 4th "Wild Horses" Company, 12th "Barak" (lightning) Battalion, IDF, Golan Heights, Time Unknown
 車体番号895-819 イスラエル国防軍第12ライトニング旅団第4マスタング大隊第6戦闘工程中队第1小队 ゴラン高原 時間不詳
 Танк № 895-819 из состава 1-ой группы 6-го боевого инженерного взвода 4-ой «Мустанг» роты 12-го «Молния» батальона АОИ, Голанские высоты, период неизвестен.

车体色
 Body color
 車体色
 Цвет корпуса

 MC-207/N70



颜色对照表
Color reference
カラー対照表
Таблица цветов



亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光白	Matt White	つや消しホワイト	Матовый белый	MC-002	N11
透明蓝	Transparent Blue	透明ブルー	Синий, прозрачный	MC-102	N93
橡胶黑	Rubber Black	ラバーブラック	Цвет черной резины	MC-202	N77
橄榄绿	Olive Green	オリーブグリーン	Зелено-оливковый	MC-203	N78
天绿	Sky Green	スカイグリーン	Небесно-зеленый	MC-205	N50
卡其	Khaki	カーキ	Хаки	MC-206	N85
西奈灰	Sinai Grey	シナイグレー	Синайский серый	MC-207	N70
木棕	Wood Brown	ウッドブラウン	Древесно-коричневый	MC-215	N37
光泽红	Gloss Red	グロスレッド	Глянцевый красный	MC-403	N3
光泽黄	Gloss Yellow	グロスイエロー	Глянцевый желтый	MC-404	N4
光泽橙	Gloss Orange	グロスオレンジ	Глянцевый оранжевый	MC-406	N24
银	Silver	シルバー	Серебристый	MC-502	N8
黑铁	Steel	スチール	Стальной	MC-508	N18



MENG

WWW.MENG-MODEL.COM